



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

10-01-2002

10-01-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Regeling van de werkzaamheden <i>Spreker: Geert Bourgeois</i>	1
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de invoering van een kiesdrempel en van een provinciale kiesomschrijving" (nr. 9410) <i>Sprekers: Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	3
Vraag van de heer Vincent Decroly aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "executie door begraving en stening in Nigeria" (nr. 9411) <i>Sprekers: Vincent Decroly, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	5
Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de bezoldiging van de leidinggevende personen van dochterondernemingen van overheidsbedrijven in het algemeen en van de NMBS in het bijzonder" (nr. 9412) <i>Sprekers: Olivier Chastel, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	7
Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de regeling met betrekking tot niet-reflecterende officiële nummerplaten na 1 januari 2002" (nr. 9413) <i>Sprekers: Willy Cortois, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	8
Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van de schadevergoeding van Kruibeekse landbouwers met betrekking tot de overstromingen van 1998" (nr. 9416) <i>Sprekers: Magda De Meyer, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	10
Samengevoegde vragen van - mevrouw Joke Schauvliege aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de alcoholische dranken in onbewaakte drankautomaten" (nr. 9414)	11
- de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en	11

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Ordre des travaux <i>Orateur: Geert Bourgeois</i>	1
Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "l'introduction d'un seuil électoral et la création d'une circonscription électorale provinciale" (n° 9410) <i>Orateurs: Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	3
Question de M. Vincent Decroly au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une exécution par enterrement et lapidation au Nigeria" (n° 9411) <i>Orateurs: Vincent Decroly, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	5
Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la rémunération des dirigeants de filiales des entreprises publiques en général et de la SNCB en particulier" (n° 9412) <i>Orateurs: Olivier Chastel, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	7
Question de M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la réglementation relative aux plaques d'immatriculation officielles non réfléchissantes après le 1er janvier 2002" (n° 9413) <i>Orateurs: Willy Cortois, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	8
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Intérieur sur "la demande en remboursement de dédommagements alloués à des agriculteurs de Kruibeke après les inondations de 1998" (n° 9416) <i>Orateurs: Magda De Meyer, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	10
Questions jointes de - Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'offre de boissons alcoolisées dans des distributeurs automatiques sans surveillance" (n° 9414)	11
- M. Ludwig Vandenhove à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé	11

Leefmilieu over "de aanwezigheid van alcoholpops in drankautomaten" (nr. 9415)

Sprekers: **Joke Schauvliege, Ludwig Vandenhove, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

publique et de l'Environnement sur "la présence d'alcoolpops dans les distributeurs automatiques" (n° 9415)

Orateurs: **Joke Schauvliege, Ludwig Vandenhove, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen tegen de overschrijding van het budget gezondheidszorgen" (nr. 9417)

Sprekers: **Maggie De Block, Frank Vandembroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures destinées à pallier le dépassement du budget des soins de santé" (n° 9417)

Orateurs: **Maggie De Block, Frank Vandembroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de wijziging van de drugwet" (nr. 9418)

Sprekers: **Filip De Man, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la modification de la loi sur les drogues" (n° 9418)

Orateurs: **Filip De Man, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Financiën over "de verklaringen in de pers inzake ABX" (nr. 9419)

Sprekers: **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Question de Mme Muriel Gerkens au ministre des Finances sur "les déclarations dans la presse concernant ABX" (n° 9419)

Orateurs: **Muriel Gerkens**, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, **Didier Reynders**, ministre des Finances

Samengevoegde vragen van
- de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de verkoop van luchthavengronden aan de NV BIAC en de afwikkeling van de procedure" (nr. 9420)

- de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de verkoop van gronden Zaventem aan de NV BIAC en de bepaling van de verkoopprijs" (nr. 9421)

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Financiën en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de afwikkeling van de verkoop aan de NV BIAC van gronden van de luchthaven" (nr. 9422)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Jean-Jacques Viseur, Didier Reynders**, minister van Financiën

Questions jointes de
- M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "la vente de terrains de l'aéroport à la SA BIAC et le déroulement de la procédure" (n° 9420)

- M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "la vente de terrains de Zaventem à la SA BIAC et la détermination du prix de vente" (n° 9421)

- M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Finances et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le déroulement de la vente à la SA BIAC de terrains appartenant à l'aéroport" (n° 9422)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Jean-Jacques Viseur, Didier Reynders**, ministre des Finances

Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Financiën over "het verdrag houdende de overdracht van 600 miljoen per jaar van het Groothertogdom Luxemburg ten gunste van Belgische gemeenten" (nr. 9423)

Sprekers: **Josy Arens, Didier Reynders**, minister van Financiën

Question de M. Josy Arens au ministre des Finances sur "la convention de transfert de 600 millions par an du Grand-Duché de Luxembourg au profit de communes belges" (n° 9423)

Orateurs: **Josy Arens, Didier Reynders**, ministre des Finances

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de terughoudendheid van de Waalse regering om te investeren in DAT" (nr. 9424)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Rik**

Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la réticence du gouvernement wallon à investir dans la DAT" (n° 9424)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Rik**

Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het bodemsaneringsdecreet en de verkoop van gronden aan BIAC" (nr. 9425)	27	Question de Mme Frieda Brepoels au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le décret sur l'assainissement du sol et la vente de terrains à la BIAC" (n° 9425)	27
<i>Sprekers: Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs: Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Samengevoegde vragen van	29	Questions jointes de	29
- de heer François Bellot aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het uitstellen van de begindatum van de koopjesperiode" (nr. 9426)	29	- M. François Bellot au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le report de la date du début des soldes" (n° 9426)	29
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de soldenwet" (nr. 9427)	29	- Mme Trees Pieters au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la loi sur les soldes" (n° 9427)	29
<i>Sprekers: François Bellot, Trees Pieters, Charles Picqué</i> , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs: François Bellot, Trees Pieters, Charles Picqué</i> , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
WETSONTWERP EN -VOORSTEL	32	PROJET ET PROPOSITION DE LOI	32
Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (1301/1 tot 9)	32	Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (1301/1 à 9)	32
<i>Spreker: Marc Verwilghen</i> , minister van Justitie		<i>Orateur: Marc Verwilghen</i> , ministre de la Justice	
Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging (1436/1 tot 7)	32	Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution (1436/1 à 7)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Spreker: Karel Van Hoorebeke</i>		<i>Orateur: Karel Van Hoorebeke</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie	33	Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	33
Regeling van de werkzaamheden	34	Ordre des travaux	34
<i>Spreker: Paul Tant</i>		<i>Orateur: Paul Tant</i>	
Inoverwegingneming van voorstellen	34	Prise en considération de propositions	34
Urgentieverzoek	34	Demande d'urgence	34
<i>Sprekers: Thierry Giet, Tony Van Parys</i>		<i>Orateurs: Thierry Giet, Tony Van Parys</i>	
Parlementaire onderzoekscommissie	35	Commission d'enquête parlementaire	35
Rouwhulde	36	Eloges funèbres	36
<i>Sprekers: Rik Daems</i> , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs: Rik Daems</i> , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Mededeling van de voorzitter	38	Communication du président	38

NAAMSTEMMINGEN	38	VOTES NOMINATIFS	38
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (1339/1 tot 10)	38	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale (1339/1 à 10)	38
Geheel van het wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (1339/10)	41	Ensemble du projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale (1339/10)	41
<i>Spreker: Gérard Gobert</i>		<i>Orateur: Gérard Gobert</i>	
Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging (1436/6)	42	Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution (1436/6)	42
<i>Speakers: Jacqueline Herzet, Geert Versnick</i>		<i>Orateurs: Jacqueline Herzet, Geert Versnick</i>	
Goedkeuring van de agenda	42	Adoption de l'agenda	42
BIJLAGE	45	ANNEXE	45
STEMMINGEN	45	VOTES	45
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	45	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	45
INTERNE BESLUITEN	48	DECISIONS INTERNES	48
INTERPELLATIEVERZOEKEN	48	DEMANDES D'INTERPELLATION	48
INGEKOMEN	48	DEMANDES	48
VOORSTELLEN	49	PROPOSITIONS	49
Inoverwegingneming	49	Prise en considération	49
TOELATING TOT DRUKKEN	49	AUTORISATION D'IMPRESSION	49
MEDEDELINGEN	50	COMMUNICATIONS	50
REGERING	50	GOUVERNEMENT	50
INGEDIEND WETSONTWERP	50	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	50
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	50	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	50
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	51	PROPOSITIONS DE RESOLUTION	51
VARIA	51	DIVERS	51
PUBLICATIE	51	PUBLICATION	51
OVERZICHT VAN DE PERSONEELSSTERKTE IN DE OVERHEIDSSECTOR	52	APERÇU DES EFFECTIFS DU SECTEUR PUBLIC	52

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

van

du

DONDERDAG 10 JANUARI 2002

JEUDI 10 JANVIER 2002

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Isabelle Durant, Louis Michel, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering Excusés

Greta D'Hondt, wegens ziekte / pour raison de santé;
Jean-Pol Henry, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Ferdie Willems, buitenslands / à l'étranger;
Georges Clerfayt, Stef Goris, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

Mondelinge vragen

Questions orales

01 Regeling van de werkzaamheden

01 Ordre des travaux

01.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vernam van de griffier dat een van mijn mondelinge vragen, gericht tot de minister van Justitie, werd geweigerd.

Die vraag strekte ertoe te vernemen welk gevolg de minister van Justitie verleent aan de gevolgen van de beweerde onregelmatigheden bij de gunning van een overheidsopdracht in de kanselarij van de eerste minister, met name een overheidsopdracht tot advies van de dienst voor externe en interne communicatie.

U weigerde die vraag, mijnheer de voorzitter, hoewel ze volgens alle bepalingen van het reglement werd ingediend. Anticiperend op wat ik vermoed dat u zult antwoorden, voeg ik eraan toe dat de vraag geen

01.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Une question orale que je souhaitais poser au ministre de la Justice a été rejetée. Or, j'avais introduit ma demande dans les délais. Il s'agit d'une question sur l'adjudication d'un marché public pour les services de la Chancellerie.

Le Comité supérieur de contrôle ayant été supprimé, il incombe désormais au nouveau service de

betrekking heeft op het debat dat volgende week zal worden gevoerd met de eerste minister.

Samen met mij, mijnheer de voorzitter, verzette u zich tegen de afschaffing van het Hoog Comité van Toezicht. De bevoegdheid ervan werd overgedragen aan de centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie en behoort bijgevolg volledig tot justitie. Het is niet de eerste minister maar de minister van Justitie die terzake bevoegd is. Ik had graag van hem vernomen of hij de procureur-generaal opdracht gaf om in het dossier de waarheid te achterhalen.

01.02 De voorzitter: Gisteren, nadat er lang over de zaak in de Conferentie van voorzitters was gedebatteerd, werd eenparig beslist dat al wat hiermee verband houdt, volgende woensdag aan bod zal komen via interpellaties of vragen. Ik meen evenwel dat mevrouw Brepoels toen de zaal reeds had verlaten.

Voordat ik kennis had van uw vraag, werd aldus door de Conferentie van voorzitters eenparig beslist de aangelegenheid te verdagen tot volgende week woensdag en alle vragen en interpellatieverzoeken terzake, waaronder een van de heer Annemans, te bundelen.

Ik heb er geen bezwaar tegen dat u, samen met de andere leden die vragen en interpellaties naar voren wensen te brengen, uw vragen volgende woensdag ook tot de minister van Justitie richt.

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb de zaken evenwel zo niet begrepen en mijn fractieleider trouwens evenmin. Ik had overigens graag de mening gekend van de andere aanwezige fractieleiders.

Ik heb begrepen dat alle aspecten met betrekking tot de bevoegdheid van de eerste minister worden gecentraliseerd in een debat dat volgende dinsdag zal plaatsvinden.

01.04 De voorzitter: Nee, dat zal woensdag worden gehouden.

01.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb het over het justitieel aspect van de aangelegenheid, met name de vraag of het parket-generaal in deze een onderzoek zal instellen en of aan de centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie een opdracht in deze zal worden gegeven. Dat valt daar dus buiten.

Indien uw stelling wordt aangehouden, dan moet ik mijn mondelinge vraag herindienen, zodat ze zowel door de eerste minister als door de minister van Justitie kan worden beantwoord.

01.06 De voorzitter: Ik ben het met u eens en meen inderdaad dat zulks de beste oplossing is.

Ik wijs er nogmaals op dat wij geen idee hadden van het aantal vragen dat hierover zou worden gesteld aan de diverse ministers.

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mag ik u dan ook verzoeken om na te gaan of het de minister van Justitie aanstaande woensdag mogelijk zal zijn op de vragen te beantwoorden?

lutte contre la corruption d'examiner d'éventuels problèmes en matière d'adjudication de marchés publics. Or, ce service ressortit à la compétence du ministre de la Justice.

01.02 Le président: Il sera discuté de cette affaire mercredi prochain. La Conférence des présidents a reporté cette discussion sans avoir eu connaissance de votre question.

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Ce n'est pas ce que j'avais cru comprendre. Je pensais que tous les aspects ressortissant à la compétence du premier ministre seraient centralisés lors du débat organisé mercredi prochain.

01.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Je pensais que les aspects liés à la Justice ne seraient pas abordés.

01.06 Le président: Je partage votre point de vue.

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Si tel n'est pas le cas, je demande que le ministre de la Justice assiste aux débats.

01.08 De voorzitter: Dat zal ik u over enkele ogenblikken laten weten.

In principe zal de eerste minister aanstaande woensdag antwoorden op de gestelde vragen en interpellaties en ik zal tevens de minister van Justitie verzoeken om aldaar aanwezig te zijn om vragen te beantwoorden.

Ik zal aanstonds laten nagaan of dat mogelijk is en ik breng u hiervan op de hoogte, mijnheer Bourgeois.

02 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de invoering van een kiesdrempel en van een provinciale kiesomschrijving" (nr. 9410)

02 Question de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "l'introduction d'un seuil électoral et la création d'une circonscription électorale provinciale" (n° 9410)

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, u verplicht mij ijverig te zijn. Mijn eerste vraag hebt u geweigerd. Ik heb dan een tweede vraag ingediend die ook niet van enige actualiteit is gespeend.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik kom even terug op de hervormingen van de kiesomschrijvingen en het invoeren van de kiesdrempel. Ik heb nagelezen wat u daaromtrent hebt verklaard. In april 2001 hebt u in de commissie voor de Binnenlandse Zaken gezegd dat in de regering een principiële akkoord was bereikt over de provinciale kiesomschrijvingen en de invoering van een kiesdrempel van 5%, althans minstens voor de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Antwerpen. U zou een wetsontwerp klaarstomen dat na de vakantieperiode van 2001 zou worden ingediend.

Ik heb uw beleidsverklaring op 9 oktober 2001 aanhoord. Ik ben daarover trouwens tussenbeide gekomen. U zei toen dat het ontwerp nog in 2001 zou worden ingediend. Wij zijn nu begin 2002. Ik meen dat een en ander niet van belang is ontbloeit, vooral voor de kandidaat-volksvertegenwoordigers bij de verkiezingen. Uw vice-premier, die aan de basis ligt van deze regering en waarvan wij aannemen dat hij ook de sleutel voor de ontbinding in handen heeft, heeft verklaard dat, wat hem betreft, de kiescampagne op 2 januari is gestart. Ik zou niet graag met ongelijke wapens moeten vertrekken. Ik weet dat u een groot respect hebt voor de gelijkheid. Daarom vind ik dat alle deelnemers aan de verkiezingen stilletjes aan mogen weten hoe die kiesomschrijvingen eruit zullen zien. Dat mag niet tot de geheimen van de kern of de regering behoren.

Mijnheer de eerste minister, blijft u bij de optie om alleen maar bepaalde provinciale kiesomschrijvingen te maken, voor heel Vlaanderen behalve Vlaams-Brabant. Acht u dit verenigbaar met het gelijkheidsbeginsel? Hoe zit het met uw ideeën om een kiesdrempel van 5% in te voeren?

02.02 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Bourgeois, ik kan bevestigen dat de minister van Institutionele Hervormingen, de heer Vande Lanotte, samen met minister Michel, een wetsontwerp op de provinciale kiesdistricten opstellen volgens de beginselen die ik in de federale beleidsverklaring van 9 oktober heb meegedeeld.

Ten eerste, wij spreken over een kiesdrempel van 5%.

01.08 Le président: Je demanderai donc au ministre Verwilghen d'être présent.

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): En avril 2001, le premier ministre a déclaré qu'un accord de principe avait été conclu au sein du gouvernement sur les circonscriptions électorales provinciales pour ce qui est de certaines provinces et sur le seuil électoral de 5 pour cent. Le premier ministre a confirmé en octobre 2001 que le dépôt d'un projet de loi en la matière interviendrait rapidement. Cela n'a toujours pas été fait.

Quelles sont les intentions du gouvernement à ce sujet? Votera-t-on dans des circonscriptions provinciales dans tout le pays, et donc y compris dans le Brabant flamand? Qu'en est-il du seuil électoral de 5 pour cent?

02.02 Guy Verhofstadt, premier ministre: Les ministres Vande Lanotte et Michel préparent un projet de loi relatif aux circonscriptions électorales provinciales. Ce projet prévoit l'introduction d'un seuil électoral de 5 pour cent dans chaque

Ten tweede, in beginsel geldt die hervorming voor alle kiesprovincies. Dat heb ik in mijn betoog letterlijk gezegd.

Ten derde, naar het inzicht van de partijen zelf, creëren wij de mogelijkheid om een of meerdere kandidaten in alle provinciale kiesdistricten te laten opkomen. Wij moeten nog bepalen hoeveel kandidaten daarvoor in aanmerking kunnen komen.

De reden waarom wij vandaag nog niet klaar zijn, is vrij eenvoudig. Ik heb hieraan de voorbije weken en maanden door tijdsgebrek niet kunnen werken. Minister Vande Lanotte is ver klaar met zijn ontwerp. Ik denk dat deze kwestie binnen een week of twee in het kernkabinet zal kunnen worden afgerond. Vervolgens gaat het wetsontwerp naar de Ministerraad, waarna ik het politiek akkoord normalerwijze in de commissie voor de Politieke Vernieuwing of de commissie voor de Binnenlandse Zaken zal kunnen toelichten.

Mijnheer Bourgeois, ik ben het met uw standpunt eens. Wij moeten dit wetsontwerp ofwel in de komende weken aan de Raad van State en het Parlement voorleggen, ofwel niet. Het gaat niet op om dergelijke wijziging door te voeren met een wetsontwerp dat pas in de tweede helft van het jaar wordt ingediend, dat nog moet worden behandeld, maar al enkele maanden later moet worden toegepast. Dat gaat niet. Normaal is dit wetsontwerp een van de komende weken klaar en kan het naar de Raad van State, die toch wel een maand tijd nodig zal hebben om advies te verlenen. Eind februari of begin maart moeten wij het ontwerp in het Parlement kunnen indienen zodat wij voor Pasen de parlementaire besprekingen kunnen afronden.

Ik ben het eens met de heer Bourgeois dat het niet ernstig zou zijn dit wetsontwerp voortdurend aan te kondigen en tussen de partijen, voornamelijk de partijen van de meerderheid, te bespreken – er is immers in dit parlementair halfrond een meerderheid voorhanden – waardoor het door de politieke formaties niet op een gelijke manier kan worden behandeld en voorbereid.

Mijn intentie is dit wetsontwerp, binnen de twee weken, aan het kernkabinet voor te leggen, vervolgens aan de Ministerraad en de Raad van State. Op het ogenblik dat het ontwerp naar de Raad van State wordt verzonden, kan ik daarover al uitleg geven in het Parlement zelf, bij voorbeeld in de commissie voor de Politieke Vernieuwing of de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Op die manier ontstaat er van bij de aanvang een discussie en wordt de bespreking van dit wetsontwerp niet uitgesteld tot na Pasen of tot na het zomerreces. Dat zou geen ernstige wijze van gelijke behandeling zijn van de politieke partijen bij de komende verkiezingen.

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het verheugt mij dat u mijn zorg voor de gelijke behandeling van de politieke partijen deelt. Vraag is of u ook mijn zorg deelt voor de gelijke behandeling van alle kiezers in dit land.

Ik hoor u zeggen dat er een akkoord is om in beginsel te werken met provinciale kiesomschrijvingen. We kennen dat: principiële wel, maar in principe niet. Ik heb u reeds de concrete vraag gesteld of het dan zo zal zijn dat Vlaams Brabant er niet onder valt? Als dat zo is, acht u dat verenigbaar met de indeling in taalgebieden van dit land? Acht u

circonscription et laisse le choix aux partis de présenter un ou plusieurs candidats dans toutes les circonscriptions électorales.

Le retard pris par le projet n'est imputable qu'à un manque de temps de ma part. Le projet devrait donc pouvoir être soumis au Conseil d'Etat dans quelques semaines si tout va bien. Dans deux semaines, le cabinet restreint l'aura examiné. La discussion au Parlement devrait être terminée avant Pâques, faute de quoi le principe de l'égalité de traitement des partis politiques en vue des élections ne serait pas dûment pris en compte.

02.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Le premier ministre déclare qu'il existe un accord de principe. Mais que se passera-t-il concrètement dans le Brabant flamand? Je suis curieux de savoir ce qu'il adviendra de l'accord de principe du premier ministre quand on abordera la question de la circonscription électorale de cette

het verenigbaar met het gelijkheidsbeginsel?

In die optiek is het van uitzonderlijk groot belang dat de Raad van State een advies uitbrengt en dat dit vanuit alle oogpunten kan worden onderzocht.

Mijnheer de eerste minister, ik veronderstel dat u snel en efficiënt wil werken. Als u rond wil komen met uw timing, dan moet u er toch rekening mee houden dat er een groot gevaar bestaat tot aanvechting bij het Arbitragehof. Wij zouden ons dan wel eens zeer dicht bij de verkiezingen kunnen bevinden, wat toch een zeer gevaarlijke institutionele aangelegenheid zou zijn.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Question de M. Vincent Decroly au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une exécution par enterrement et lapidation au Nigeria" (n° 9411)

03 Vraag van de heer Vincent Decroly aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "executie door begraving en steniging in Nigeria" (nr. 9411)

03.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous ai adressé hier une demande de question très urgente. En effet, selon les informations en ma possession, hier matin, nous étions à quelques jours seulement de l'exécution, par enterrement jusqu'à la poitrine et lapidation, d'une femme de 30 ans, condamnée il y a quelques temps au Nigeria, dans l'Etat de Sokoto, pour avoir eu des relations sexuelles et un enfant hors mariage.

Le verdict qui condamnait cette femme a été rendu conformément à la charia (loi canonique islamique) dans un contexte où un grand nombre d'organisations internationales, notamment Amnesty, se sont mobilisées face à la répétition de cas de ce genre. En septembre 2000, une autre femme, pour avoir eu des relations sexuelles sans être mariée, a été condamnée à 100 coups de fouet dans l'Etat de Zamsara.

Plus dramatique encore, en septembre 2000, d'après le rapport d'Amnesty International, 180 coups de fouet ont été administrés à une autre femme qui avait été victime d'un viol perpétré par trois hommes, viol qui avait débouché sur la naissance d'un enfant, dans l'Etat de Zamsara également.

Monsieur le ministre, avez-vous connaissance de cette situation? Des actions ont-elles pu être entreprises en la matière? Quel est l'état de vos contacts éventuels avec les autorités nigérianes?

Le Nigeria est un pays fédéral, qui présente une particularité intéressante dans ce cas-ci, car il ne semble pas que nous nous trouvions face à un mur trop hermétique sur ces questions, puisque les autorités fédérales, en particulier le président Obasanjo, semblent avoir pris quelque distance avec les peines prononcées dans certains des Etats fédérés, notamment dans le Nord du Nigeria, dans ce genre d'affaire.

Quelle pourrait être ou quelle a été votre action au niveau de l'Union européenne et au niveau onusien? Le gouvernement belge est-il prêt

province.

Même si le calendrier du premier ministre est respecté, un problème pourrait néanmoins surgir au niveau de la Cour d'arbitrage et nous pourrions très bien nous trouver au seuil des prochaines élections avant que ce problème ne soit réglé.

03.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Volgens recente inlichtingen zou een jonge Nigeriaanse veroordeeld zijn tot executie door begraving en steniging omdat zij seksuele betrekkingen had en moeder was zonder getrouwd te zijn. Die uitspraak is ingegeven door de sharia. Internationale organisaties zoals Amnesty International voeren actie tegen dit soort wreedheden, die sinds enkele maanden ingang vinden. Bent u op de hoogte van deze situatie? Wat heeft u terzake kunnen ondernemen? Hoe zijn uw betrekkingen met de regering van dit federale land?

President Obasanjo schijnt afstand te hebben genomen van deze schendingen van de vrouwenrechten. Wat voor acties kunnen Europa en de VN ondernemen?

Is de Belgische regering bereid haar standpunt inzake de opvang van deze vrouwen die hun land om de aangehaalde redenen ontvluchten, te herzien? Dienen deze problemen bij de toekomstige onderhandelingen inzake

ontwikkelingssamenwerking tussen de Europese Unie en

à revoir ses positions en ce qui concerne l'accueil spécifique des femmes qui fuient ce genre de régime? Cela n'est pas sans rappeler la tragique issue qui a frappé une autre Nigériane qui fuyait, elle aussi, un mariage par contrainte: Semira Adamu.

Ne serait-il pas utile, à la veille de négociations qui vont reprendre avec Lagos, dans le cadre de la coopération au développement de l'Union européenne avec ce pays, d'insister pour que sur ces questions des droits des femmes, des conditions précises et des critères stricts soient imposés à la passation de nouvelles conventions de coopération avec le Nigeria?

03.02 **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la Belgique et l'Union européenne se sont évidemment préoccupées non seulement du cas de Mme Hussein mais de la problématique qui touche aux droits des femmes dans ce pays. Sous la présidence belge, nous avons pris l'initiative de consulter tous les ambassadeurs sur place de tous les pays européens ainsi que toutes les capitales afin d'examiner s'il n'était pas opportun de prendre des mesures.

Plusieurs recours ont été introduits par les défenseurs de Mme Hussein.

De plus, vu le caractère suspensif de ces recours à l'égard du jugement, il n'est absolument pas opportun de prendre, à ce stade-ci, des initiatives. Nous suivons évidemment ce dossier de très près. Nous avons des contacts réguliers avec les autorités nigérianes. Et si la dernière instance, à savoir la cour suprême, confirme le jugement, il restera une démarche à entreprendre auprès du président Obasanjo. A propos de ce dernier, j'ai reçu, il y a une demi-heure, un télex m'indiquant que, contrairement au gouvernement de Sokoto – la juridiction qui a pris le jugement –, le président Obasanjo soutient le recours introduit par les défenseurs de Mme Hussein.

Nous devons donc attendre, conformément à l'avis confirmé à la mi-décembre par tous mes collègues européens, que la cour suprême ait statué. Ensuite, si nécessaire, il sera toujours temps d'entreprendre une initiative forte auprès de M. Obasanjo.

Ceci étant dit, nous continuons, dans toutes nos relations bilatérales, à faire pression sur les autorités nigérianes afin que, de manière plus générale, elles se montrent beaucoup plus souples et plus respectueuses des droits les plus élémentaires.

En ce qui concerne votre question sur la politique d'asile de la Belgique à l'égard des femmes qui fuient leur pays pour des discriminations liées au genre, je crois pouvoir dire que le commissaire général pour les réfugiés et les apatrides tient déjà sérieusement compte des motivations spécifiques sur base d'une interprétation large de la Convention de Genève sur les réfugiés et examine avec bienveillance les démarches qui y font référence.

03.03 **Vincent Decroly** (indépendant): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je ne peux que me réjouir du fait que vous n'avez pas attendu une question parlementaire pour vous préoccuper de cette situation.

Nigeria niet te worden benadrukt? Strengere criteria en voorwaarden zouden kunnen worden opgelegd.

03.02 **Minister Louis Michel**: België en de EU hebben zich de bescherming van de rechten van de vrouw in Nigeria aangetrokken. Tijdens zijn voorzitterschap van de EU heeft ons land alle Europese ambassadeurs ter plaatse en alle hoofdsteden geraadpleegd om na te gaan of initiatieven dienden te worden genomen.

Gelet op het beroep dat de verdediging van mevrouw Ouseini heeft ingediend, was het niet opportuun op te treden.

Zodra het hooggerechtshof zich heeft uitgesproken, kunnen wij contact opnemen met president Obasanjo. Hij steunt het beroep, wat positief is. Op bilateraal niveau blijven wij met regelmaat druk uitoefenen om respect voor de mensenrechten in het algemeen af te dwingen.

Dit dossier heeft onze volle aandacht en wordt op de voet gevolgd.

In het kader van het asielbeleid houdt het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen rekening met de redenen waarom deze vrouwen die het slachtoffer zijn van discriminatie, hun land ontvluchten, waarbij een zeer ruime interpretatie gegeven wordt aan de Conventie van Genève.

03.03 **Vincent Decroly** (*onafhankelijke*): Ik dank de minister dat hij niet gewacht heeft tot hij hierover in onze assemblee zou worden geïnterpelleerd om

Je prends acte de votre réponse au sujet de la politique d'asile. J'espère ne pas être saisi, dans les semaines ou les mois qui viennent, de demandes émanant de femmes d'origine nigériane visant à obtenir l'autorisation de rester en Belgique, malgré une décision d'ordre de quitter le territoire ou d'expulsion.

Enfin, j'espère que votre département restera vigilant, comme il l'a été dans le passé, puisque la sentence, confirmant ou révisant le jugement, devrait être prononcée en avril ou en mai prochain. Nous ne devons donc pas perdre cette question de vue d'ici là.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la rémunération des dirigeants de filiales des entreprises publiques en général et de la SNCB en particulier" (n° 9412)

04 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de bezoldiging van de leidinggevende personen van dochterondernemingen van overheidsbedrijven in het algemeen en van de NMBS in het bijzonder" (nr. 9412)

04.01 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, "La Libre Belgique" du samedi 5 janvier dernier nous informait de pratiques pour le moins curieuses au sein d'une entreprise publique. En première page, elle titrait "le salaire caché des patrons du rail". Et en page intérieure, sous le titre "les salaires de l'ombre", le journaliste évoquait les différences entre les rémunérations officielles des cadres de la SNCB et leurs revenus réels.

Juste avant les vacances, bon nombre de ministres ont demandé plus de transparence dans les rémunérations des responsables d'entreprises publiques. L'article en question évoque le cas d'un haut responsable d'ABX, qui aurait un salaire brut de 3.000.000 en Belgique, salaire qu'il cumule à différentes rémunérations à l'étranger pour un montant de 9.000.000.

Le journaliste ne peut s'empêcher de se demander, connaissant la quantité de filiales à la SNCB, quel décompte pourrait être fait pour son administrateur délégué, puisque visiblement ces pratiques sont réservées aux cadres supérieurs de la société. La SNCB est certes une entreprise autonome, mais une société de droit public dont l'Etat est encore actionnaire à 99%. Considérez-vous, si elles s'avèrent exactes, que ces pratiques sont de l'ordre de l'évasion fiscale et sociale par rapport à notre entreprise publique?

Nous avons pu lire le lendemain les réactions de M. Schouppe qui dément formellement les pratiques, ainsi que celles plus mitigées du président du conseil d'administration. Aujourd'hui, j'aimerais avoir l'avis de Mme la ministre compétente dans le domaine.

04.02 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, monsieur Chastel, en général, et vous le savez, les filiales ont une personnalité juridique distincte de l'entreprise qui les filialise. Effectivement, les employeurs et les organes sont distincts et sont dès lors compétents en matière de rémunération des dirigeants et des cadres. En ce qui concerne la SNCB, ces filiales sont également distinctes, néanmoins il n'existe pas de règles homogènes par rapport à ces filiales. Il y a,

zich over deze kwestie te buigen. Uw departement moet hier aandacht voor blijven hebben.

Voorts neem ik nota van uw antwoord met betrekking tot het asielrecht, en ik hoop dat er de komende weken geen Nigeriaanse vrouwen bij mij komen aankloppen.

04.01 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Volgens persberichten hangt er een waas van geheimzinnigheid om de bezoldiging van de top van de filialen van de overheidsbedrijven in het algemeen, en van de NMBS in het bijzonder.

Zou zouden er naar verluidt aanzienlijke bedragen betaald en vergoedingen gecumuleerd worden, meer bepaald in buitenlandse filialen. Wij tasten dus nogal in het duister, en reacties van de betrokken bedrijven zijn er kennelijk nog niet gekomen. Wat is uw reactie op dit verhaal?

04.02 Minister Isabelle Durant: Ten opzichte van de onderneming die hen gefilialiseerd heeft, zijn de filialen zowel inzake bezoldigingen als in gelijk welke materie van het personeelsbeheer, volledig autonoom.

selon la SNCB, une politique salariale variable, en fonction à la fois du contexte réglementaire de ces filiales, du contexte légal, mais également de l'ancienneté, de la compétence, de la qualification des personnes concernées. La SNCB prétend avoir la volonté d'organiser dès maintenant un schéma directeur, des principes généraux par rapport à ces filiales.

En ce qui concerne le "salarissplitting" – le fait que des rémunérations puissent effectivement être obtenues dans d'autres pays, et dès lors échapper de facto à l'imposition en Belgique –, selon la SNCB, et je cite: "cela n'existe que lorsque des prestations sont fournies à l'étranger".

Par ailleurs, en ce qui concerne ce dossier sensible, je vous rappelle que le 21 décembre dernier, sur ma proposition, le gouvernement a adopté un avant-projet de loi – qui est aujourd'hui en "commission des entreprises publiques autonomes" avant de passer au Conseil d'Etat et ensuite dans cette chambre – pour élaborer la transparence de l'ensemble des rémunérations dans les entreprises publiques autonomes, dont la SNCB, mais également la transparence des rémunérations liées aux mandats dans les filiales. Il est important que tout cela se clarifie.

04.03 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie la ministre, mais malheureusement, je n'y vois pas beaucoup plus clair, car la SNCB ne nous révèle pas les salaires réels que perçoivent ses hauts fonctionnaires dans les filiales d'ABX, notamment à l'étranger. J'espère que la volonté du gouvernement en la matière est bien de faire la lumière et toute la transparence sur toutes les rémunérations que perçoivent l'ensemble des dirigeants de nos entreprises publiques.

Wat de NMBS betreft, bestaan er geen homogene regels. Haar loonbeleid verschilt volgens haar filialen. Zij beloofde ons evenwel terzake een richtinggevend schema op te stellen. De techniek van de 'salary splitting', die in België aan de belasting zou kunnen ontsnappen, wordt, volgens de NMBS, slechts toegestaan voor prestaties die in het buitenland worden geleverd.

Op 21 december heeft de Ministerraad mijn voorontwerp, bestemd om transparante regels uit te werken voor de bezoldigingen van alle autonome bedrijven en voor deze die gekoppeld zijn aan de mandaten in de filialen, goedgekeurd.

04.03 Olivier Chastel (PRL FDF MCC): De NMBS onthult ons niet de reële lonen van haar hogere kaderleden die met name in haar filialen in het buitenland zijn tewerkgesteld. Ik hoop dus dat de regering de nodige wil aan de dag zal leggen om inzicht te verschaffen in de werkelijke toedracht van de bezoldigingen van de hoge ambtenaren in de overheidsbedrijven.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de regeling met betrekking tot niet-reflecterende officiële nummerplaten na 1 januari 2002" (nr. 9413)

05 Question de M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la réglementation relative aux plaques d'immatriculation officielles non réfléchissantes après le 1^{er} janvier 2002" (n° 9413)

05.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik wens u een gelukkig en vruchtbaar 2002 toe.

Mevrouw de minister, in juli 2001 hebt u het koninklijk besluit uitgevaardigd dat bepaalt dat al de voorste nummerplaten van de voertuigen tegen 1 januari 2002, later uitgesteld tot juli 2002, reflecterend moeten zijn. U verwijst naar de grotere veiligheid en een betere identificatie van de voertuigen. Dit is geen onbelangrijke inspanning. Naar verluidt moeten ongeveer 4,5 miljoen nummerplaten vervangen worden. A rato van 12,40 euro per nummerplaat loopt de kostprijs van deze operatie op tot meer dan 2 miljard oude franken. Met uitzondering van de nummerplaten die vóór 1985 of 1983 zijn

05.01 Willy Cortois (VLD): Les plaques minéralogiques placées à l'avant du véhicule doivent être remplacées par des plaques d'immatriculation réfléchissantes d'ici au 1^{er} juillet 2002 afin d'en améliorer la visibilité. Quelque 4,5 millions de plaques devront ainsi être remplacées au prix unitaire de 12,40 €. Or, les plaques minéralogiques délivrées avant 1985 et placées à l'arrière du

uitgegeven, is de officiële nummerplaat achter aan de wagen waarvan de koper houder is en geen eigenaar, op het ogenblik reeds reflecterend. Een nummerplaat kan jaren meegaan.

Mevrouw de minister, dreigen we in juli 2002 niet in een situatie terecht te komen waarbij een aantal wagens – naar gelang de bron spreekt men van tienduizenden tot honderduizenden – vooraan een reflecterende nummerplaat zullen dragen, terwijl de officiële nummerplaat achteraan de wagen niet reflecterend is omdat zij voor 1985 werd uitgegeven. Dit is geen normale situatie. Ik laat nog buiten beschouwing dat vanaf 2003 de Europese nummerplaten zullen worden ingevoerd. Heeft uw administratie met dat probleem rekening gehouden? Hoeveel niet-reflecterende nummerplaten zijn er in omloop? Wat is de juridische situatie terzake?

05.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het koninklijk besluit inzake de reflecterende nummerplaat is van kracht vanaf 1 januari 2002. Tot juli 2002 zal niet repressief worden opgetreden. Ik heb het koninklijk besluit in de vakantieperiode genomen en vond het niet redelijk van de mensen te eisen dat ze op dat ogenblik hun nummerplaat zouden laten veranderen. Het koninklijk besluit heeft uitsluitend betrekking op de reproducties, onder andere voorste nummerplaat. U hebt terecht gesteld dat dit initiatief is ingegeven uit veiligheidsoverwegingen en om een betere identificatie mogelijk te maken. Voor fietsers is reflecterend materiaal reeds verplicht.

Het koninklijk besluit heeft geen betrekking op de achterplaat.

In de toekomst zullen de Europese nummerplaten die verplicht reflecterend zijn, progressief worden ingevoerd, te beginnen met de aanhangwagens in 2002.

Mijnheer Cortois, ik zal het exacte aantal wagens die niet beschikken over een reflecterende nummerplaat achteraan, het is te zeggen nummerplaten van voor 1985, opvragen. Mijn koninklijk besluit van augustus 2001 handelt uitsluitend over de reproducties, onder andere voorste nummerplaten. Met de vervanging van de nummerplaten zowel naar aanleiding van het koninklijk besluit als naar aanleiding van de invoering van de Europese nummerplaten zullen de oude niet-reflecterende nummerplaten eveneens veranderd worden. Ik ben bereid te laten onderzoeken of het probleem van de niet-reflecterende nummerplaten van die omvang is dat er bijkomende maatregelen moeten worden genomen. Wat ons op het ogenblik bezighoudt, is de vervanging van de voorste nummerplaten die moet afgerond zijn tegen juli 2002.

05.03 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u had toch beter gewacht tot de invoering van de Europese nummerplaat. Er zijn nu zo'n honderdduizend auto's – ik zou graag het precieze aantal kennen – die achteraan een andere plaat hebben dan vooraan. Bij een identificatie baseert men zich echter doorgaans op de achterste nummerplaat. Dat is immers de nummerplaat die men ziet wanneer een auto na een misdrijf weggrijdt. Ik vraag de minister daarom te zoeken naar een tussenoplossing zodat de ganse operatie op één uniforme manier kan worden doorgevoerd.

véhicule ne sont pas réfléchissantes.

L'administration a-t-elle tenu compte de cette situation? Combien de véhicules sont encore munis de plaques non réfléchissantes à l'arrière? De plus, un an plus tard, les plaques d'immatriculation européennes devraient faire leur apparition.

05.02 **Isabelle Durant**, ministre: L'arrêté royal sur l'obligation de placer une plaque minéralogique réfléchissante à l'avant est entré en vigueur le 1er janvier 2002, mais il existe une période de tolérance jusqu'au 1er juillet 2002. L'objectif est d'améliorer l'identification et la sécurité. Cet arrêté concerne bel et bien les reproductions et donc notamment la plaque avant du véhicule. Les plaques arrière ne sont pas concernées.

Les plaques d'immatriculation européennes seront progressivement introduites à partir de 2003, à commencer par les remorques.

Je ferai vérifier le nombre de véhicules munis d'une plaque non réfléchissante à l'arrière. J'étudierai également l'éventualité de leur remplacement.

05.03 **Willy Cortois** (VLD): La ministre aurait mieux fait d'attendre l'introduction de la nouvelle plaque minéralogique européenne. Il semblerait que quelque 100.000 voitures sont encore équipées de plaques non réfléchissantes à l'arrière, ce qui est réglementaire à l'heure actuelle mais n'est certes pas une bonne chose du point de vue de la

visibilité du véhicule.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de terugvordering van de schadevergoeding van Kruiabeekse landbouwers met betrekking tot de overstromingen van 1998" (nr. 9416)

06 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Intérieur sur "la demande en remboursement de dédommagements alloués à des agriculteurs de Kruiabeke après les inondations de 1998" (n° 9416)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)
(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

06.01 **Magda De Meyer** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik had deze vraag oorspronkelijk tot de minister van Binnenlandse Zaken gesteld, maar ik heb begrepen dat die op dit ogenblik enkel de verantwoordelijkheid heeft over de erkenningen van rampen. De uitbetalingen vallen onder de bevoegdheid van minister Durant.

Mevrouw de minister, ik wens u een vraag te stellen over de schadevergoedingen die werden uitbetaald na de overstromingen van 1998 en die mijn streek zwaar troffen. Er is nu een dispuut gerezen tussen een tiental Kruiabeekse landbouwers en de federale overheid. Na ettelijke jaren ontvingen de landbouwers eindelijk een schadevergoeding van enkele tienduizenden franken, een bedrag dat uiteraard niet in verhouding staat met de reëel geleden schade. Nu beweert de federale overheid dat het toegekende geld moet worden terugbetaald omdat de schadevergoeding onterecht is toegekend. Deze specifieke overstroming, zo oordeelt de federale overheid, was niet te wijten aan zware regenval, maar aan het laten doorbreken van een dijk op bevel van burgemeester Denert.

Dit is natuurlijk een moeilijk verhaal om bij de burger mee aan te kloppen. Het zal hem worst wezen wat of wie de oorzaak van de overstroming was. In zeer veel dossiers ben ik het niet eens met burgemeester Denert, maar in dit geval geef ik hem voor 200% gelijk. Hij had de keuze tussen het laten doorbreken van een dijk en het laten overstromen van nog meer woongebied. Ik denk dat elke burgemeester voor het laten doorbreken van een dijk zou gekozen hebben. Dat getuigt eenvoudigweg van verantwoord bestuur.

Als gevolg van de beslissing van de burgemeester wordt het geld nu van de burgers teruggevorderd. Dat is onverantwoord! Er mogen best disputen tussen de lokale en federale overheid zijn en die mogen gerechtelijk worden beslecht, maar ze mogen nooit ten koste van de burgers worden uitgevochten. Ik kan begrijpen dat het geld van de lokale overheid wordt teruggevorderd, maar toch niet van de mensen! Zij hebben immers reële schade geleden.

Ik voeg daar nog aan toe, mijnheer de voorzitter, dat ook de federale ombudsmannen mijn standpunt delen dat een dispuut tussen overheden een dispuut tussen overheden moet blijven.

06.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, ik ben blij dat mevrouw De Meyer deze vraag heeft gesteld. We hebben hier te maken met een ramp waarbij vele overheden waren betrokken, evenals de gouverneurs. Er doen zich wettelijke problemen voor bij

06.01 **Magda De Meyer** (SP.A): A la suite des inondations qui sont survenues en 1998 dans le pays de Waes, des dédommagements ont été alloués. Mais aujourd'hui, la justice a été saisie d'une série de contestations parce que dans un certain nombre de cas, ces dédommagements auraient été versés indûment. Dans ces cas spécifiques, les inondations auraient en effet été provoquées par une intervention délibérée du bourgmestre de Kruiabeke, M. Denert. J'estime personnellement, comme les médiateurs, que cette intervention était tout à fait opportune étant donné qu'elle a permis d'éviter des dégâts plus importants encore.

Les citoyens n'ont évidemment que faire de cette partie de ping-pong entre divers pouvoirs publics. Qu'en pense la ministre?

06.02 **Isabelle Durant**, ministre: Je voudrais examiner ce dossier attentivement encore une fois afin de rechercher une solution

het beslissen over de verantwoordelijkheid voor de uitbetaling van de vergoedingen. Een goede en coherente oplossing is dan ook noodzakelijk.

Ik wil met uw idee wel verder zoeken naar een coherente oplossing voor het conflict tussen de verschillende overheden, de gouverneurs, de burgemeesters en het federaal ministerie van Binnenlandse Zaken, dat daarin ook een rol speelt. Het advies van het Hof van Beroep heeft het standpunt van de Belgische Staat op wettelijk vlak bevestigd. Ik wil dit dossier later toch nog eens grondig bekijken om een coherente oplossing te zoeken die wettelijk correct is, maar toch misschien een opening laat waardoor die problemen tussen de overheden niet voor slachtoffers zorgen. Het dossier is dus erg ingewikkeld.

De burgemeester moest een keuze maken om zijn bevolking te beschermen. Die beslissing heeft natuurlijk wel consequenties voor de schuldvraag van het probleem. Wij moeten op wettelijk vlak, maar ook redelijk en coherent vorderen in dat dossier.

Ik dank u nogmaals voor uw vraag, die mij de mogelijkheid biedt om het dossier nog eens opnieuw te bekijken, zodat ik de beste oplossing kan vinden die de wet respecteert.

06.03 Magda De Meyer (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar positief antwoord waaruit haar bereidheid blijkt om een oplossing te vinden. Volgens mij komt dat de mensen ten goede.

Het volgende wil ik nog opmerken. Als de burgemeester die beslissing niet genomen zou hebben, zou het bedrag van de factuur voor de federale overheid veel hoger liggen dan nu.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Joke Schauvliege** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de alcoholische dranken in onbewaakte drankautomaten" (nr. 9414)
- de heer **Ludwig Vandenhove** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de aanwezigheid van alcoholpops in drankautomaten" (nr. 9415)

07 **Questions jointes de**

- **Mme Joke Schauvliege** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'offre de boissons alcoolisées dans des distributeurs automatiques sans surveillance" (n° 9414)
- **M. Ludwig Vandenhove** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la présence d'alcopops dans les distributeurs automatiques" (n° 9415)

07.01 Joke Schauvliege (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u kent de problematiek ongetwijfeld. Sterk alcoholhoudende dranken, zogenaamde alcoholpops, een soort limonade met een vrij hoog alcoholpercentage, zijn vrij te verkrijgen in sommige automatenshops die 24 uur per dag voor iedereen bereikbaar zijn. Na incidenten hebben enkele gemeenten geprobeerd om de verkoop van die sterke dranken in die automaten te verbieden. De gouverneur van West-Vlaanderen heeft die regel geschorst op advies van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, die opmerkte dat geen enkele federale regelgeving die verkoop verbiedt of aan banden legt.

cohérente. De nombreux pouvoirs publics sont effectivement concernés par cette matière. Vous avez d'ailleurs omis de citer les gouverneurs. Je suis déterminée à mener ce dossier complexe à bien sur le plan légal en tenant compte des dommages subis par les citoyens. Je ne veux absolument pas qu'ils soient victimes de ce qui s'est passé. Le bourgmestre concerné a effectivement pris la bonne décision mais son acte entraîne certaines conséquences en termes de responsabilités.

06.03 Magda De Meyer (SP.A): Je remercie la ministre pour sa réponse positive. Si le bourgmestre n'avait pas pris cette décision, la facture aurait été beaucoup plus lourde pour les pouvoirs publics.

07.01 Joke Schauvliege (CD&V): Les boissons rafraîchissantes faiblement alcoolisées, que l'on appelle alcopops, connaissent une grande popularité, surtout auprès des jeunes, et sont en vente libre par le biais de distributeurs de boissons. Récemment, une commune a voulu interdire la vente de ces boissons par l'intermédiaire de distributeurs

Er bestaat een regeling voor de verkoop van tabak en sigaretten, die bepaalt dat die verkoop verboden is in automaten waar geen hand-aan-hand-verkoop gebeurt van tabakswaaren. Die reglementering is nogal streng.

Bestaat er ook zo'n reglementering voor de verkoop in automaten van sterk alcoholhoudende dranken, de zogenaamde alcoholpops? Als dergelijke regelgeving niet bestaat, bent u dan van plan die in te voeren? Vindt u dat die verkoop vrij kan in automatenshops? Als die regelgeving wel bestaat, bent u dan van plan strengere controles te houden of maatregelen te nemen om de bestaande mistoestanden tegen te gaan?

07.02 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, mijn vraag gaat in dezelfde richting en ik zal niet in herhaling vallen. Mijn vraag is wel meer technisch. Daarom voeg ik er nog aan toe dat er volgens de Vlaamse minister bevoegd voor het toezicht op de gemeenten en volgens de gouverneur terzake geen federale wetgeving is. Ik heb een aantal informele contacten gehad, onder andere met mensen van de VAD. Zij zeggen dat, als men de alcoholwet van 1983 strikt toepast en dat combineert met de Europese regelgeving, de verkoop van de zogeheten alcoholpops eigenlijk verboden is. Limonade met toevoeging van alcohol wordt namelijk als sterke drank beschouwd. Is die interpretatie correct? Als dat het geval is, kan men immers optreden. Alle gemeentebesturen en steden zouden dan uit de problemen zijn. Toen wij daar vroeger iets aan wilden doen, kregen wij te maken met zwaar verzet van de privé-firma's die dat soort dingen verkopen.

Kortom, is de wet van 1983 hierop van toepassing?

07.03 **Minister Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, de fameuze wet van 1983 is een eerste belangrijk element dat uit de twee vragen naar voren komt. Als men de tekst leest, dan wordt er een onderscheid gemaakt tussen sterke dranken en niet-sterke alcoholische dranken. Dat is ook de interpretatie van de administratie. Mevrouw Schauvliege, dat was enigszins verwarrend in uw vraag. U had het herhaaldelijk over sterke dranken. De alcoholpops hebben echter een alcoholgehalte van slechts 4,5 à 5%. Dat valt volgens de interpretatie van de wet van 1983 niet onder sterke dranken. Hierdoor stuit men meteen op een ander probleem. Er worden namelijk ook heel wat bierflesjes, met een alcoholgehalte van 5 à 6%, aangeboden via de automaten. Als men tegen één product optreedt, zal men het discriminatie noemen als er niet ook wordt opgetreden tegen een andere drank met een even hoog alcoholgehalte. Wat dat betreft, is de interpretatie momenteel dat de wet van 1983 as such hier geen basis voor verschaft.

Vervolgens dringt de vraag zich op of een dergelijke basis er moet komen. Ik zou op zeer korte termijn eerst de oefening willen doen om samen met de sector te kijken wat er kan gebeuren. Hij heeft namelijk zelf in 1997 het initiatief genomen om een aantal aanbevelingen te geven om het element misleiding uit te sluiten en om vooral jongeren correct te informeren. Zij hebben aanbevolen geen elementen aan te reiken waardoor jongeren de bedoelde producten met de jongerencultuur zouden gaan verbinden. Mijn administratie heeft al contacten gelegd, wat in de volgende dagen zal worden voortgezet.

mais le gouverneur de la province compétent a rappelé à l'ordre l'administration communale.

Existe-t-il une réglementation concernant la vente de ces alcoolpops dans des distributeurs automatiques sans surveillance? Dans l'affirmative, est-elle convenablement appliquée? Dans la négative, la ministre envisage-t-elle d'élaborer une telle réglementation?

07.02 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Selon des informations en ma possession, la vente d'alcoolpops serait interdite en vertu de la loi sur l'alcool de 1983, combinée avec la réglementation européenne. Si cette interprétation est correcte, les communes ne connaîtraient plus de problèmes. Qu'en pense la ministre?

07.03 **Magda Aelvoet**, ministre: La loi de 1983 établit une distinction entre les spiritueux et les boissons à faible teneur en alcool. Les alcoolpops contiennent trop peu d'alcool pour être considérés comme des spiritueux. Leur vente dans des distributeurs automatique ne peut donc être interdite en vertu de la loi de 1983.

Une réglementation est-elle souhaitable? Je voudrais d'abord consulter le secteur qui, dès 1997, avait formulé des propositions visant à prévenir tout malentendu concernant ses produits. Des recommandations avaient été faites mais elles n'ont pas toutes été suivies d'effet.

Tous les magasins de nuit vendent des boissons alcoolisées dont la teneur en alcool ne dépasse pas 22 pour cent. Dans un souci d'efficacité, il faudra en tenir

Ik kan in ieder geval al zeggen dat één van de aanbevelingen duidelijk niet wordt gerespecteerd. Het gaat met name om de aanbeveling die stelt dat in dezelfde automaten niet tegelijkertijd alcoholische en niet-alcoholische dranken mogen worden aangeboden. Dat is een concreet punt waarmee ik de sector onmiddellijk kan confronteren.

Nadat we met de sector zien hoever we komen, kunnen we desgevallend nog consoliderend wetgevend werk verrichten. Hierbij gaat het uiteraard om efficiëntie: men moet iets doen dat effectief resultaat oplevert. Wat dat betreft, vestigt men bijvoorbeeld mijn aandacht op het feit dat in alle nachtwinkels, zoals ze nu zijn toegelaten, de mensen ook een fles wijn beneden een bepaald alcoholpercentage kunnen kopen. De wet van 1983 heeft het over 22% alcohol. Dergelijke dranken mogen niet via de automatische systemen worden verdeeld. Alles wat een lager alcoholgehalte heeft, mag wel worden verkocht. Men moet ook dat onderzoeken.

Samengevat zijn we nu reeds bezig met het overleg met de sector. Vervolgens zullen we in samenwerking met Justitie en Binnenlandse Zaken bekijken welk wetgevend initiatief echt zinvol en efficiënt zou kunnen zijn.

07.04 Joke Schauvliege (CD&V): Mevrouw de minister, uw Vlaamse collega Vogels vond dat er eigenlijk niets moest gebeuren en dat met een verbod een verkeerd signaal naar de jongeren zou worden gegeven. Ik stel vast dat u gelukkig het tegenovergestelde zegt en verklaart dat u hier iets tegen wilt doen. U wilt de misbruiken tegengaan en dat verheugt mij.

Toch ben ik het niet helemaal met u eens, mevrouw de minister. Ik denk dat mijn informatie correct is wanneer wij het hebben over sterk alcoholhoudende dranken. Wanneer wij over gedistilleerde dranken spreken, gaat het maar over een gehalte van 1,2%, terwijl het bij gegiste dranken gaat over 22% alcoholgehalte. Volgens mij staat het zo in de wetgeving. Ik ben ervan overtuigd dat de verkoop ervan via automaten nu reeds verboden is en het komt er volgens mij dan ook gewoon op aan om voldoende en efficiënte controles uit te voeren. De Eetwareninspectie gaat op pad om te controleren of de wetgeving met betrekking tot de sigarettenverkoop wordt nageleefd. Volgens mij kan de Eetwareninspectie net zo goed controle uitoefenen op het feit dat sterk alcoholhoudende dranken worden verkocht in niet-bewaakte automaten.

07.05 Ludwig Vandenhove (SP.A): Mevrouw de minister, wie ben ik om te twijfelen aan de techniciteit van uw antwoord? U zegt duidelijk dat de huidige wetgeving niet van toepassing is. Dus dat zal dan wel zo zijn. Ik ben blij dat u hebt aangekondigd dat u met de sector zult praten. U hebt dat ook geantwoord op een vraag die ik u stelde over pepdranken.

Ik wil toch een tweetal bedenkingen maken. Ten eerste, objectieve normen zijn belangrijk, zoals een alcoholgehalte van 5, minder of meer dan 5%, maar ook de subjectieve context is belangrijk. U weet net zo goed als ik dat vooral kinderen van 11 à 12 jaar die producten gebruiken. Ten tweede, alle cijfers bevestigen dat jongeren op steeds jongere leeftijd alcohol beginnen te gebruiken. Als burgemeester kan ik u zeggen dat zulks een wezenlijk probleem is. Jongeren van 11 à

compte dans le cadre du travail législatif.

07.04 Joke Schauvliege (CD&V): Je me félicite de constater que la ministre Aelvoet, à l'inverse de sa collègue flamande Vogels, est consciente du problème qui se pose.

Pour ce qui est de la teneur en alcool, je persiste à penser qu'il faut interdire la vente d'alco pops dans les distributeurs sans surveillance. Il s'agit en effet de boissons alcoolisées concentrées et non pas fermentées, qui dépassent en outre la norme légale.

07.05 Ludwig Vandenhove (SP.A): Je me réjouis de l'intention exprimée par le ministre de se concerter avec le secteur. Les normes objectives sont importantes mais l'aspect subjectif l'est aussi. Je songe notamment à la publicité. Les jeunes de 11 à 12 ans achètent ces alco pops à la place de sodas et c'est là un problème préoccupant.

12 jaar gebruiken hun geld niet voor een blikje limonade of cola, maar voor dergelijke producten.

Ik zou dan ook willen aandringen op een snelle oplossing. Ik ben het eens met het overleg, maar dring erop aan dat u vooral ook dat subjectieve element – onder andere de reclame – laat meespelen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen tegen de overschrijding van het budget gezondheidszorgen" (nr. 9417)**

08 **Question de Mme Maggie De Block au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures destinées à pallier le dépassement du budget des soins de santé" (n° 9417)**

08.01 **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de minister, de overschrijdingen van het budget voor de gezondheidszorgen hebben het noodzakelijk gemaakt dat u een aantal zeer onpopulaire maatregelen tegenover de zorgverstrekkers hebt moeten nemen. Een van die maatregelen was het uitstellen van de indexering van de lonen van huisartsen tot 1 juli van dit jaar.

De maatregel heeft in de pers aanleiding gegeven tot enige commotie en onduidelijkheid. Die onduidelijkheid bestaat trouwens nu nog steeds. In de pers kunnen we vandaag lezen dat al naar gelang van de bronnen 1 op 2 tot 1 op 10 huisartsen de verhoging van de tarieven toepast.

Graag had ik u gevraagd of u in de toekomst de onduidelijkheid wilt opheffen. Nog liever vernam ik of u iets gaat doen aan de kern van de zaak, namelijk dat uw maatregel de herwaardering van het beroep van huisarts beoogt. Tot vandaag oefen ik het beroep van huisarts met veel voldoening uit. Kwalitatief heeft het beroep toch veel ingeboet zowel als het gaat om de combinatie arbeid en gezin als de financiële verloning.

Mijnheer de minister, heeft er overleg plaatsgevonden over het uitstel van indexering? Zo ja, wat is het resultaat van dat overleg? Zult u in de toekomst namens de regering maatregelen nemen om het beroep van huisarts te herwaarderen binnen de eerstelijnsgezondheidszorg?

08.02 **Minister Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, wat het financiële probleem betreft, dat mevrouw De Block heeft aangehaald, wil ik zeer duidelijk zijn. Ik heb aan de vertegenwoordigers van artsen en ziekenfondsen gezegd dat ik heel graag de erelonen van de huisartsen en de specialisten, die het vooral moeten hebben van hun intellectuele prestaties, onmiddellijk wil indexeren als zij alternatieve besparingsmaatregelen konden voorleggen op het vlak van het inperken van overtollige technische prestaties in de gezondheidszorg. Dat aanbod geldt nog steeds.

Ik heb dat nog eens op papier gezet eind vorige week. Volgende maandag is er een vergadering van de commissie artsen-ziekenfondsen waarop het punt aan de orde is. Iedereen kan daar zijn verantwoordelijkheid nemen. Ik weet alleszins van een van de twee artsenvakbonden dat zij bereid is om bijkomende besparingen te zoeken in de technische prestaties om de indexering van de intellectuele prestaties te kunnen doorvoeren.

08.01 **Maggie De Block** (VLD): Le dépassement du budget des soins de santé a induit des mesures impopulaires dans le secteur médical, tel le report de l'indexation des honoraires des médecins au 1^{er} juillet 2002. Jusqu'à dix pour cent des médecins auraient l'intention d'adapter malgré tout leurs tarifs. La plus grande confusion règne à ce propos et il conviendrait de clarifier la situation. Cette mesure porte un coup supplémentaire à la revalorisation de la profession médicale. Les rémunérations sont déjà inférieures à ce qu'elles devraient être.

Une concertation est-elle toujours en cours à propos de l'indexation? Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour revaloriser la profession?

08.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: J'ai indiqué aux représentants des syndicats des médecins et des mutualités que s'ils sont en mesure de proposer des mesures plus efficaces pour limiter le nombre de prestations superflues, j'indexerais les honoraires sur-le-champ. Un des deux syndicats s'est d'ores et déjà montré disposé à fournir des efforts. Il ne s'agit en effet que de la partie visible de l'iceberg. La profession médicale doit être mieux soutenue et encadrée. La situation financière doit également être améliorée.

Ik ben het met u eens dat dit slechts het topje van de ijsberg is. Er is een ernstig probleem met de huisartsgeneeskunde die geplet geraakt tussen enerzijds de verwachtingen van het grote publiek en anderzijds een traditie in onze gezondheidszorg die er zowat op neerkomt dat iedereen zijn plan mag en moet trekken. Dat is niet houdbaar voor de huisartsen. Het beroep moet sterker worden gesteund en beter omkaderd. Ik ben dan ook van plan om met minister Aelvoet initiatieven te nemen die het mogelijk moeten maken voor de huisartsgeneeskunde in ons land een werkelijk herstel op gang te brengen: een herstel van de waardering en een verbetering van de financiële situatie.

Ik voeg er nog een voetnoot aan toe. Het is een beetje naïef geweest van sommige goedmenende huisartsen te denken dat het alsnog indexeren van de tarieven een signaal had kunnen zijn. Als een minister daarover ondervraagd wordt, kan hij daarop maar één reactie hebben: dat is onwettig en strijdig met een elementair principe van het conventiesysteem. Vergis u niet: de niet-indexering is wat vandaag in de conventie staat. Ik voer vandaag uit waartoe de commissie artsen-ziekenfondsen heeft besloten op 15 december 2001. Men dient zich daaraan te houden. Het is geen nuttig signaal zich daar even niet aan te houden. Tot daar de voetnoot.

Er is dus een herstelplan nodig voor de eerste lijn en met minister Aelvoet zal ik daartoe de nodige initiatieven nemen.

08.03 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de minister, of het signaal al dan niet gerechtvaardigd was, heeft nog weinig belang. Het belangrijkste is dat vanaf nu de dialoog terug wordt geopend en dat u samen met uw collega er werk van zult maken om het beroep van huisarts terug waardig en eervol te maken.

Il serait toutefois naïf d'indexer les honoraires de certains médecins pour émettre un signal. Je dois constater, en tant que ministre, qu'une telle façon d'agir est illégale. Un tel signal serait donc vain.

08.03 Maggie De Block (VLD): Peu importe si ce signal a été perçu positivement ou non. La profession de médecin généraliste doit redevenir une profession à part entière.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de wijziging van de drugwet" (nr. 9418)

09 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la modification de la loi sur les drogues" (n° 9418)

09.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, tijdens de vorige legislatuur onder de regering-Dehaene kregen wij reeds een aanzet tot de wijziging van de drugswet. Dan werd een gedoogbeleid georganiseerd waarbij voor drugs de laagste prioriteit werd opgelegd aan de parketten. Het is natuurlijk te verwachten dat paars-groen nog een tandje bij steekt en in al haar progressiviteit nu nog verder wil gaan door het gebruik van softdrugs niet meer voor vervolging vatbaar te stellen.

09.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Les drogues douces constituent d'ores déjà la dernière des priorités des parquets, avec toutes les conséquences que cela implique. On peut sentir l'odeurs des joints aux portes des écoles et même dans les couloirs du Parlement. Or, comme j'ai pu le lire dans "Flair", la coalition arc-en-ciel persiste en voulant dépenaliser totalement le cannabis.

Ik geef een voorbeeld van de gevolgen uit het vrij onschuldige tijdschrift Flair van twee weken geleden. Daar luidt de titel nu al, zonder dat de wet veranderd is: "Cannabisgebruik niet langer strafbaar". Dat is een beetje voorbarig, maar goed. Een ander gevolg is dat men her en der in het land en zeker waar jongeren samenkomen – aan schoolpoorten en jeugdhuizen en dergelijke – de shitdampen niet meer kan missen.

Het zal u interesseren, mijnheer de voorzitter, dat men zelfs hier in het Parlement in bepaalde gangen de shiitdampen kan ruiken. Ik heb het nu meer bepaald over de fractielokalen van Ecolo gisteren in de late namiddag. Ik heb ze ook vorige week tijdens het reces, toen er hier niet veel volk was, kunnen ruiken.

09.02 De voorzitter: Ik ben een beetje gehandicapt op dat vlak, mijnheer De Man: ik weet niet hoe dat ruikt.

09.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): U zult waarschijnlijk gemakkelijk een joint kunnen krijgen bij mevrouw Aelvoet. Die geur hangt ook in de gangen van de socialistische fractielokalen, zoals vorige week in het reces nog. U moet daar misschien eens over praten met de betrokken fractieleiders, mijnheer de voorzitter.

De gevolgen zijn dus nu al merkbaar, mijnheer de minister. Blijkbaar hebt u nu een tekst klaar: een wetsontwerp en drie ontwerpen van koninklijk besluit.

Die moeten een en ander duidelijker maken. Ik hoop dat u mij eindelijk inderdaad een aantal dingen duidelijk kunt maken.

Ten eerste, wanneer is drugbezit strafbaar of niet strafbaar? Vanaf welke hoeveelheid is het op zak hebben van cannabis vervolgbaar? Tot welke hoeveelheid gaat het over cannabis voor eigen gebruik? Volgens mij moet bijvoorbeeld een politiemann, die toch geacht wordt proces-verbaal op te stellen, weten waar hij aan toe is.

Ten tweede, voor zover ik weet, moet er ook proces-verbaal worden opgesteld wanneer er sprake is van maatschappelijke overlast. Mijn vraag is: wanneer is er sprake van maatschappelijke overlast? Dat is me nog altijd niet duidelijk.

Ten derde en ten slotte, vanaf welk ogenblik moet er proces-verbaal worden opgesteld wegens problematisch gebruik? Hoe kan een politiemann – of wie dan ook, een hulpverlener bijvoorbeeld – vaststellen dat er tot een bepaald ogenblik geen sprake is van problematisch gebruik en daarna wel, als u daarover geen enkele toelichting geeft? Graag krijg ik die toelichting nu van u.

09.04 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer De Man, wanneer ik moet kiezen tussen een artikel in Flair – met alle respect voor dat weekblad – en de in het Belgisch Staatsblad gepubliceerde wet, zal ik kiezen voor de laatste vorm van publicatie, dus voor de wet en de daaraan gekoppelde koninklijke besluiten, want die geven de doorslag.

Collega De Man, uw oorspronkelijke vraag luidde trouwens enigszins anders. U wilde weten waarom in december 2001 een en ander nog niet geagendeerd was, terwijl mevrouw Aelvoet had gezegd dat zulks wel zou gebeuren. Het plan was om de kwestie te agenderen op de laatste vergadering van de Ministerraad voor het Kerstreces, op 21 december 2001, maar u weet dat bij het project vier ministers betrokken zijn en dat ikzelf toen afwezig was. De kwestie staat nu dus geagendeerd voor januari 2002.

Het is dus nog ietwat te voorbarig – aangezien de Ministerraad er zich nog over moet uitspreken – om uw vraag nu te beantwoorden. Ik wil

09.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le ministre doit au plus vite clarifier ce dossier. Qu'est-ce qui est punissable et qu'est-ce qui ne l'est pas? A partir de quel moment parle-t-on de nuisances sociales? Quand la consommation devient-elle un problème?

09.04 Marc Verwilghen, ministre: En l'occurrence, c'est évidemment la publication de la loi au Moniteur belge qui est déterminante et non pas la publication dans le magazine "Flair".

Cette matière aurait dû être examinée lors du dernier Conseil des ministres du mois de décembre. Ce dossier concerne quatre ministres. La discussion a été reportée au mois de janvier 2002.

J'attends que le Conseil des ministres ait pris une décision

daarmee dus wachten tot wanneer de formele beslissing van de Ministerraad er is.

Wel kan ik u zeggen dat de titel die u in *Flair* gelezen hebt, niet overeenstemt met de realiteit. Bovendien is tot nader order nog altijd de wet van 1921 van toepassing.

09.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, hier kan ik nauwelijks op repliceren. De heer Verwilghen weet weer van niets. Hij wordt vooruit gejaagd door zijn collega, mevrouw Aelvoet, die er absoluut het gedoogbeleid – en dus de straffeloosheid – voor cannabisgebruik wil doorduwen. Minister van Justitie Verwilghen moet blijkbaar wachten op de bevelen van de minister van Volksgezondheid, die hem volgende week de teksten zal bezorgen. Het gaat niet om Janneke of Mieke, maar om de minister van Justitie.

Ik zal over een week of twee dus nog eens op de kwestie terugkomen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre des Finances sur "les déclarations dans la presse concernant ABX" (n° 9419)

10 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Financiën over "de verklaringen in de pers inzake ABX" (nr. 9419)

10.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vais tâcher d'ajouter quelques éléments d'information à la question posée par mon collègue Chastel.

La presse a fait écho de versements de salaires à des travailleurs ou mandataires d'ABX à l'étranger via les filiales étrangères, travailleurs qui vivent et paient leurs impôts en Belgique. Si cette information s'avérait exacte, ne s'agirait-il pas d'actes frauduleux? Le cas échéant, comptez-vous entamer une enquête ou des recherches pour vérifier la légalité de cette situation?

Les langues commencent à se délier et des informations arrivent d'un peu partout. Parallèlement, j'ai des renseignements d'après lesquels, au-delà des salaires, ABX Belgique assumerait les frais rencontrés par les filiales étrangères et devrait donc déduire ces frais de ses revenus belges. Dans ce cas, même si des pratiques de facturation de coûts d'une filiale à une société mère ou à une autre filiale peuvent éventuellement exister, ici aussi, le but serait de diminuer la base imposable d'ABX Belgique. Même question à nouveau: avez-vous des informations dans ce sens et comptez-vous prendre des mesures pour vérifier l'exactitude de ces faits?

10.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je suis heureux que Mme Gerkens me pose cette question. Je répondrai en quatre points très simples.

Premier élément, j'ai pris connaissance comme vous, madame, d'un certain nombre de déclarations de presse relatives aux rémunérations dans les filiales de la SNCB, en ce compris les déclarations contradictoires du président du conseil d'administration de la SNCB et

formelle avant de répondre à vos questions.

Il est cependant clair que le titre paru dans le magazine *Flair* est erroné et que la loi de 1921 est toujours d'application.

09.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Une fois de plus, le ministre n'est au courant de rien et est poussé dans le dos par Mme Aelvoet. Il attend les ordres de la ministre. Je reviendrai sur cette question.

10.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Volgens de pers worden de lonen van ABX-werknemers die in België leven, werken en belastingen betalen, in het buitenland uitbetaald. Is dit een frauduleuze praktijk? Zal u een onderzoek bestellen om na te gaan of dit wettig is?

Behalve de lonen zou ABX-België ook de kosten die haar dochterondernemingen in het buitenland maken, dragen en deze in mindering brengen in haar boekhouding om zo haar belastinggrondslag te verlagen. Beschikt u over dezelfde informatie als ik en wat zal u doen om hier het fijne van te weten?

10.02 Minister Didier Reynders: Zoals u vernam ik via de pers dat twee verantwoordelijken terzake tegenstrijdige verklaringen aflegden.

Dien ik u eraan te herinneren dat er een voogdijminister is, aan wie

de l'administrateur délégué qui évaluent, pour des montants qui vont du simple au double, ce qui serait versé aux membres de la direction.

Deuxième élément, vous savez que la SNCB a un ministre de tutelle. J'ai donc interrogé ma collègue des Transports pour lui demander, encore ce midi – cela fait des mois que je pose la question –, s'il est possible de connaître la rémunération attribuée à un certain nombre de représentants de l'entreprise dans les filiales. Je n'ai à ce moment encore aucune réponse. Ma collègue m'a confirmé tout à l'heure qu'elle n'avait pas d'éléments d'information de l'entreprise dont elle a la tutelle.

Troisième élément, vous savez que nous avons débattu récemment au conseil des ministres – cela a été rappelé tout à l'heure – d'un projet de loi pour ouvrir la transparence. J'ai demandé expressément à ma collègue des Transports de faire en sorte que l'on ne communique pas seulement l'information sur le mandat premier dans la maison-mère, comme elle le proposait, mais qu'on remonte plus loin jusqu'aux filiales. Sinon, nous restons dans une situation très limitative. Mme Durant a accepté d'étendre son projet, non seulement au mandat premier mais aussi aux filiales.

Quatrième élément, j'ai eu l'occasion de rencontrer pour d'autres thèmes, hier encore, l'administrateur général des Impôts. Je puis vous confirmer qu'il a demandé à l'ISI d'ouvrir une enquête sur les rémunérations dans cette filiale, ce qui me paraît tout à fait logique. Nous verrons quels seront les résultats de cette enquête.

Je peux évidemment vous communiquer l'information que l'administrateur général m'a donnée au sujet de l'ouverture de l'enquête. Vous comprendrez que, pour ce qui concerne les résultats, je serai beaucoup plus prudent étant donné le secret professionnel auquel seront tenus les agents du département.

Je peux en tout cas vous confirmer – et je crois que c'est le sentiment de l'ensemble des membres du gouvernement après le débat que nous avons eu sur le projet de loi – qu'il est grand temps de faire toute la clarté sur l'ensemble des rémunérations dans ces entreprises à l'échelon des conseils, des comités de direction mais aussi de la haute direction. C'est la raison pour laquelle je me réjouis que, par rapport au projet qui était introduit au gouvernement par Mme Drant, on ait pu élargir le champ d'application et viser aussi les filiales.

Je vous rassure tout de suite. En ce qui concerne la récupération d'éventuels arriérés fiscaux en la matière, toutes les mesures sont prises et l'ISI est en charge du dossier.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je suis heureuse de constater la complémentarité de nos ministres qui veulent tous deux que la transparence soit faite dans la gestion de ces entreprises publiques autonomes et dans leurs filiales.

Monsieur le ministre, je vous rejoins tout à fait en ce qui concerne la nécessité d'étendre les contrôles et la transparence des sociétés-mères aux filiales.

Je profite d'ailleurs de l'occasion pour dire que le contrôle du gouvernement et du parlement devra être étendu à d'autres domaines

ik de vraag betreffende de bezoldiging voorlegde en die mij tot nu toe terzake nog niet van antwoord kon dienen.

Er dient ook melding te worden gemaakt van het wetsontwerp dat terzake een grotere transparantie beoogt. Mevrouw Durant is bereid ook maatregelen te nemen inzake de dochterondernemingen. De BBI heeft een onderzoek geopend. Dit dossier dient dringend te worden opgehelderd.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Ik stel met genoegen vast dat de betrokken ministers complementair zijn, waardoor wij een beter inzicht zullen hebben in het beheer van de autonome overheidsbedrijven en hun filialen. Ter wille van een grotere doorzichtigheid zal de controlebevoegdheid van de regering en van het Parlement

que celui des rémunérations. Toujours est-il que l'ISI intervient en matière de rémunérations.

Les frais qui, selon certaines informations, devraient être pris en charge par la société belge plutôt que par les différentes filiales, peuvent-ils également faire partie du champ d'investigation?

10.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, madame Gerkens, j'exerce évidemment mes compétences en tant que ministre des Finances.

Pour le fonctionnement de l'entreprise et de ses filiales, j'ai déjà interrogé à plusieurs reprises la ministre de tutelle. Je pense que la ministre des Transports dispose d'un commissaire au sein de l'entreprise. Les informations que vous demandez devraient normalement lui être fournies si elle en fait la demande.

10.05 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'espère que la ministre de tutelle obtiendra effectivement les réponses. Sinon, il faudra insister pour que l'on apporte des améliorations dans l'organisation des relations entre le gouvernement et ces entreprises.

10.06 Le président: Monsieur Viseur, nous allons maintenant passer à votre question. Etes-vous d'accord pour que le ministre des Finances y réponde seul car elle était adressée également à M. Daems?

10.07 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque. En effet, régulièrement et à juste titre d'ailleurs, vous me faites remarquer qu'il n'est pas toujours aisé d'obtenir une réponse rapide à des questions écrites.

Ce mardi, je me trouvais en commission pour répondre à un très grand nombre de questions orales. Je peux comprendre que l'agenda bousculé n'ait pas permis que tous les points figurant à l'ordre du jour puissent être développés, mais, pour ma part, j'étais présent en commission et tout à fait disposé à répondre à l'ensemble des questions. Les questions auxquelles je n'ai pas eu l'occasion de répondre ont été reportées à mercredi prochain. Et je constate aujourd'hui que ces questions figurent à notre ordre du jour comme questions d'actualité. Je suis évidemment disposé, comme M. Leterme l'a proposé, à répondre à quelques éléments. Mais il s'agit d'un dossier complexe qui nécessite des développements. Nous y consacrerons sans doute à nouveau du temps mercredi prochain. Toujours est-il qu'il est un peu étonnant de transformer en question d'actualité une question à laquelle j'étais prêt à répondre longuement mardi dernier.

10.08 Le président: Monsieur le ministre, permettez que l'opposition fasse de temps en temps ce que nous aurions fait si nous avions été dans l'opposition.

10.09 Didier Reynders, ministre: En tout cas, je répète que j'étais présent mardi pour répondre.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

moeten worden uitgebreid. De BBI controleert de kwestie van de bezoldigingen. Vallen de kosten die door ABX-België in plaats van haar filialen ten laste worden genomen ook onder die controle?

10.04 Minister Didier Reynders: Ik oefen mijn bevoegdheden uit als minister van Financiën, maar wat de werking van de onderneming en van haar filialen betreft, kan de toeziend minister u via de regeringscommissaris meer inlichtingen verstrekken.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de verkoop van luchthavengronden aan de NV BIAC en de afwikkeling van de procedure" (nr. 9420)
- de heer Yves Leterme aan de minister van Financiën over "de verkoop van gronden Zaventem aan de NV BIAC en de bepaling van de verkoopprijs" (nr. 9421)
- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Financiën en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de afwikkeling van de verkoop aan de NV BIAC van gronden van de luchthaven" (nr. 9422)

11 Questions jointes de

- M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "la vente de terrains de l'aéroport à la SA BIAC et le déroulement de la procédure" (n° 9420)
- M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "la vente de terrains de Zaventem à la SA BIAC et la détermination du prix de vente" (n° 9421)
- M. Jean-Jacques Viseur au ministre des Finances et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le déroulement de la vente à la SA BIAC de terrains appartenant à l'aéroport" (n° 9422)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)

11.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het zou iets te gemakkelijk zijn om van mijn 27 vragen er eentje uit te kiezen en daarop door te gaan. Tussen haakjes, de minister was vorige dinsdag wel degelijk ter beschikking maar wegens agendaproblemen heeft de commissie toen beslist de vragen uit te stellen. Ik ga nu dus een drietal vragen opwerpen, te weten die welke het meest toegankelijk zijn, ook voor wie het dossier op afstand volgt.

Samengevat luidt de kritiek van onze fractie dat de luchthavengronden 'gebradeerd' worden om zo zeer snel het gat in de begroting dat zich aandienende te dichten. Die werkwijze staat echter haaks op de verdediging van de belangen van de belastingbetaler, die in de feiten mede-eigenaar is van de betrokken gronden. De werkwijze die de Belgische Staat, althans de paarsgroene meerderheid, hier hanteert, staat bovendien haaks op alles wat voorgedijoverheden normaal gezien eisen van de lagere besturen. Deze werkwijze is gewoon zonder voorgaande.

Mijnheer de minister, ik wil u de volgende concrete vragen stellen.

Ten eerste, u zult waarschijnlijk bevestigen dat de betaling van de bodemprijs – een nieuwe term in artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 december 2001 – van ongeveer 204 miljoen euro of 8,2 miljard frank, ingebracht in de begroting van 2001, giraal kan worden gespreid over een termijn van de komende 11 jaar. De vraag rijst dan of BIAC of zijn rechtsopvolger wel zal betalen. Mijnheer de minister, is er een akkoord over de betalingen?

Ten tweede, is er een akkoord over de datum van de overdracht van het compromis dat bepalend is voor de bepaling van de tarificatie van de registratierechten, namelijk van 31 december 2001? Ik heb terzake een schizofrene houding. Enerzijds, moet Vlaanderen immers dank u wel zeggen aan de regering. De van toepassing zijnde tarieven die gelden tot 31 december 2001 brengen immers 200 miljoen euro meer op voor de collectiviteit. Misschien klopt mijn redenering niet en moet u iets meer zeggen over de datum van inwerkingtreding van het compromis. De dank van Vlaanderen betekent natuurlijk ook dat de

11.01 Yves Leterme (CD&V): Notre groupe critique le bradage, dans le but de combler le déficit budgétaire, des terrains appartenant à l'aéroport de Zaventem; ceci est en contradiction avec les intérêts du contribuable, pourtant copropriétaire des terrains.

Y a-t-il un accord concernant le prix de 205 millions d'euros payé pour les terrains? Le gouvernement intègre la totalité de cette somme au budget alors qu'il aurait dû l'étaler sur une période de onze ans. Il s'agit là d'un tour de passe-passe budgétaire qui nuit aux intérêts de l'Etat.

Les administrateurs de BIAC doivent penser aux intérêts de cette société. Or, le compromis signé le 31 décembre concernant la tarification des droits d'enregistrement pourrait bien porter préjudice à la BIAC.

Le droit des sociétés a-t-il été respecté dans cette transaction? Qui a été associé à celle-ci? L'Etat belge est à la fois propriétaire des terrains et actionnaire de la SA BIAC.

federale overheid zich moet afvragen of de belangen van de Belgische Staat niet worden tekortgedaan. In welke dubbelzinnige situatie hebben de bestuurders van BIAC immers gehandeld? Zij moeten op de belangen van BIAC toezien, maar door in te stemmen met een transactie op 31 december 2001 moeten meer registratierechten worden betaald, wat in het nadeel van BIAC is.

Ten derde, klopt het dat het vennootschapsrecht vereist dat de vertegenwoordigers van de private aandeelhouders bij de besluitvorming en de stemming van deze transactie op 18 januari bij BIAC moeten worden betrokken? Zo neen, waarom niet? Het gaat hier immers over een transactie tussen de Belgische Staat als eigenaar – de percelen van de verkoop werden zelfs nog niet kadastraal vastgesteld – en de Belgische Staat als aandeelhouder van BIAC.

11.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question va dans le même sens que celle qui vient d'être posée.

Monsieur le ministre, il est évident que cet arrêté de trois pages méritera des développements plus importants.

Je ne reviendrai pas sur ce qu'a dit M. Leterme. Toutefois je tiens à dire que j'admire la rapidité avec laquelle l'Etat procède puisque l'on s'aperçoit qu'une loi du 30 décembre est exécutée le même jour avec des décisions du Conseil des ministres qui sont antérieures à l'adoption de la loi.

Mes questions sont les suivantes:

1. Y-a-t-il eu vente même si on sait déjà que cela a été le cas grâce à la publication des résultats budgétaires?
2. Qu'est-ce qui a été vendu? S'agit-il de la totalité des biens visés à l'article 1er ou d'une partie de ces biens? A quel prix? Y-a-t-il eu paiement puisque BIAC a la possibilité d'étendre le paiement sur onze ans?
3. Y-a-t-il une différence entre le prix de vente et l'évaluation du comité d'acquisition? Dans l'affirmative, de combien est cet écart?

11.03 Le président: Monsieur le ministre, nous savons que vous vous exprimerez encore sur ce dossier la semaine prochaine, mais je vous invite toutefois à répondre aux questions qui vous ont été posées.

11.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je n'ai pas noté les réponses mais bien les questions, ce qui est plus utile!

Je vais commencer par les questions de M. Viseur, ce qui me permettra d'aborder la chronologie. Il y a eu effectivement vente. A ce propos, comme pour tout autre dossier concernant mon département, je suis disposé à remettre l'ensemble des documents à la commission des Finances. Lorsqu'il s'agit de contribuables, compte tenu du secret professionnel, le huis clos s'impose. En l'occurrence, il s'agit d'une vente et il n'y a donc aucun problème en la matière. Tous les documents sont disponibles, qu'il s'agisse des documents qui relatent la vente ou les décisions antérieures.

Le prix est de 205.007.945 euros. Les modalités, y compris

11.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): Dat besluit van drie bladzijden zal nog heel wat pennen in beweging brengen. Ik heb bewondering voor de plotse daadkracht van de overheid: een wet van 30 december wordt dezelfde dag nog uitgevoerd! Heeft er een verkoop plaatsgevonden? Wat werd er precies verkocht? Betreft het alle goederen waarvan sprake in artikel 1? Tegen welke prijs werd er verkocht? Werd de betaling gespreid? Hoe groot is gebeurlijk het verschil tussen de verkoopprijs en de voorafgaande raming?

11.04 Minister Didier Reynders: Er heeft inderdaad een verkoop plaatsgevonden, en ik ben geheel bereid u alle documenten te bezorgen. De prijs bedraagt 205.007.945 euro. De verkoopakte werd ondertekend door mijn administratie en BIAC. Er werd een volstrekt eerlijke prijs betaald.

l'étalement dans le temps et la technique d'emprunt mise au point ont été attestées par les différents consultants internes ou externes qui accompagnent les ventes du gouvernement. En effet, tant les experts internationaux qui ont été consultés que l'administration en charge des domaines ont attesté que le prix et les modalités étaient corrects. Quant à l'acte de vente lui-même, il a finalement été conclu entre mon administration et BIAC.

De heer Leterme stelt dat de afgesproken som een gebradeerde prijs is, maar ik heb hierop hetzelfde antwoord als daarjuist. Er waren verschillende evaluaties, zowel door het aankoopcomité als door internationale experts en de som die het laatst werd voorgesteld, werd vastgelegd met een attest van alle experts, met name de internationale experts en de experts van mijn administratie. Het is dus zeker geen gebradeerde prijs. Het is een som die werd afgesproken na onderhandeling tussen de Staat en BIAC en geattesteerd door mijn administratie en een internationaal expert. Ik herhaal dat alle documenten beschikbaar zijn voor de commissie.

De 205 miljoen euro zijn geboekt voor het jaar 2001 en maakt deel uit van onze surplus in 2001. Op 31 december 2001 werd er een akkoord bereikt tussen mijn administratie en de gedelegeerd bestuurder van BIAC.

Wat het registratierecht betreft, is de exoneratie volgens de wet gebeurd. Het was een beslissing van mijn administratie dit in december te doen. Ik heb hier alle gegevens bij me. Op 19 december 2001 is er een brief verzonden van mijn administratie naar Troostwijk, dus naar de internationale experts, over de afgesproken som. De exoneratie geschiedde in verband met de publieke opdrachten van BIAC en dus werd de wet toegepast.

De deelname van de privé- en publieke aandeelhouders in zo'n beslissing is niet in strijd met de vennootschapswetten. Het is eenvoudiger dan dat. Er was een beslissing, met unanimité, van privé- en publiek aandeelhouders en dus ook van de beheerders van BIAC. Het was dus een zeer klare en duidelijke beslissing.

Ik herhaal dat er werd onderhandeld tussen mijn administratie en BIAC, dat er een beslissing was over een som, die werd geattesteerd door alle experts, zowel van mijn administratie als de internationale expert, en die met unanimité werd goedgekeurd binnen BIAC. Alles is dus zeer vlot verlopen. Er is nu unanimité in de regering – en ik hoop dat dit ook in het Parlement het geval zal zijn – en binnen BIAC. Volgende week zal ik in de commissie alle gegevens hieromtrent verschaffen.

11.05 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mag ik u aanraden om zowel in uw woordgebruik als in de praktijk een beetje op te letten met experts, wegens al wat nu aan de gang is. Het wordt een beetje afwachten wat experts en consultants, ook in deze dossiers teweegbrengen.

Ten eerste, u ontkent niet dat BIAC elf jaar krijgt om de betaling te spreiden.

Ten tweede, aangezien u zo de nadruk legt op de unanimité, wil ik wel eens weten op welke raad van bestuur van BIAC deze unanimité

Le prix a été évalué par le comité d'acquisition en collaboration avec un certain nombre d'experts internationaux. Le prix définitif, avec une attestation de l'ensemble des experts, a été fixé après négociation entre l'Etat et la S.A. BIAC. Tous les documents s'y rapportant sont à disposition.

Le montant de 205 millions d'euros a été porté en compte en 2001. Il s'agit d'un surplus minime.

L'accord de vente a été conclu le 31 décembre 2001 entre l'administration et l'administrateur délégué de BIAC. Les droits d'enregistrement entrent donc en vigueur à cette date.

La participation des actionnaires publics et privés s'est déroulée conformément à la législation sur les sociétés. La vente a été approuvée unanimement, tant au sein de l'administration qu'au sein de BIAC. Pour plus de détails, je vous renvoie à la réunion de commission, qui abordera ce sujet la semaine prochaine.

11.05 Yves Leterme (CD&V): Je conseille au ministre d'être prudent lorsqu'il consulte des experts.

BIAC bénéficie donc effectivement d'un délai de 11 ans pour payer.

Au cours de quelle réunion du conseil d'administration de BIAC l'unanimité mentionnée par le

is vastgesteld. Dat is vrij cruciaal.

Ten derde, ik veronderstel dat de brief, op grond waarvan exoneratie is gegeven, ter beschikking kan worden gesteld, omdat dit in functie van de bepalingen van het koninklijk besluit en de eventuele rechtsopvolging van BIAC door een andere rechtspersoon, van belang kan zijn om de strekking van de exoneratie te bepalen.

11.06 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, c'est avec beaucoup d'intérêt que je prendrai connaissance des documents qui accompagnent la vente.

J'ai reçu des réponses très précises aux trois questions que j'avais posées et je remercie d'ailleurs le ministre à cet égard.

A ce stade, je n'ai qu'un regret: j'aurais volontiers mis un franc de plus que BIAC en tant qu'acheteur. En effet, je pense que dans un tel dossier et aux conditions auxquelles la vente a eu lieu, il valait beaucoup mieux être acheteur que vendeur! Mais nous en reparlerons lors des réunions ultérieures de commission.

11.07 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je communiquerai à M. Leterme toutes les informations qu'il a demandées.

Monsieur Viseur, j'ignore si vous étiez en vacances, mais je tiens à vous faire remarquer que le prix minimum a été publié au Moniteur belge et qu'il figurait dans l'arrêté royal. J'aurais été très heureux que vous me passiez un coup de téléphone en proposant un franc de plus. Je peux vous garantir qu'en fonction du comportement de mon administration, vous auriez emporté le marché! Mais comme c'est la règle, il fallait le faire au moment de la vente!

11.08 Le président: La chance passe...

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

12 Question de M. Josy Arens au ministre des Finances sur "la convention de transfert de 600 millions par an du Grand-Duché de Luxembourg au profit de communes belges" (n° 9423)

12 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Financiën over "het verdrag houdende de overdracht van 600 miljoen per jaar van het Groothertogdom Luxemburg ten gunste van Belgische gemeenten" (nr. 9423)

12.01 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 23 octobre dernier, je vous interrogeais sur la problématique fiscale des communes frontalières. Vous n'ignorez pas que de nombreux travailleurs frontaliers belgo-luxembourgeois résident dans ces communes. En vertu de la convention de septembre 1970, ils paient leurs impôts, en ce compris les impôts communaux, dans le pays qui leur fournit le travail, c'est-à-dire le Grand-Duché de Luxembourg.

Votre réponse en octobre dernier était tellement positive que j'étais prêt à vous ériger un monument dans cette région. Depuis, une série d'informations me parviennent et m'inquiètent: la première, c'est que l'Etat fédéral va conserver le montant du transfert dans son budget; la

ministre a-t-elle été constatée?

Il est d'une importance capitale que nous puissions consulter la lettre conférant l'exonération.

11.06 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik zal met genoeg kennis nemen van de documenten in verband met de verkoop. Ik betreur maar één zaak, namelijk dat ik niet één frank meer heb geboden dan BIAC, omdat ik denk dat de koper beter af is dan de verkoper!

11.07 Minister Didier Reynders: Ik zal in commissie volgende week antwoord verstrekken over de beslissingen van de Raad van Bestuur.

De minimumprijs werd meegedeeld in het Staatsblad. Ik zou het op het ogenblik van de verkoop erg op prijs hebben gesteld te vernemen dat u één frank meer bood.

Op 23 februari werd een akkoord

deuxième, c'est qu'il faudra de 2 à 4 ans pour que l'Etat rétrocède l'impôt aux communes.

Mes questions sont les suivantes: la convention est-elle signée aujourd'hui? Quand et comment ce montant sera-t-il rétrocédé aux communes dans lesquelles résident ces travailleurs frontaliers?

12.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur Arens, pendant des années, j'ai participé et vous aussi, à de nombreux débats dans cette assemblée pour demander qu'un accord de cette nature intervienne. Cela n'a pas été possible pendant longtemps. J'ai relancé cette discussion avec le gouvernement luxembourgeois dès le mois de juillet 1999, quelques jours après l'entrée en fonction du gouvernement fédéral.

Je vais brièvement vous donner le résultat de mes démarches. L'accord est maintenant signé; il date du 14 décembre 2001. Il n'y a pas du tout de retard car il portera, pour les communes concernées, sur les revenus de 2002. Bien entendu, ces revenus de 2002 vont faire l'objet d'une déclaration fiscale en 2003. La répartition aux communes dépendra des revenus professionnels de source luxembourgeoise. En effet, il faut bien que l'on sache quels sont les revenus déclarés par les résidents de ces communes à l'IPP. Pour la première fois, nous calculerons la répartition entre les communes pour la période imposable 2002, exercice d'imposition 2003. Dès lors, le paiement aux communes s'effectuera dans le courant de l'année 2004. Je n'exclus pas d'imaginer des formules pour faire en sorte que ce paiement intervienne le plus tôt possible en 2004. Mais voilà un accord qui est attendu depuis de très nombreuses années et qui a enfin abouti.

Je rappelle que pour les communes concernées, il s'agit d'un montant de 600 millions d'anciens francs. Mais nous avons été prudents puisque les 600 millions de francs se traduisent par 15 millions d'euros. Vous connaissez le taux de conversion et cela représente donc un gain pour les communes.

12.03 **Josy Arens** (PSC): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse et les bourgmestres de la région vont pouvoir enfin ériger un grand monument à votre image.

Néanmoins, si j'ai bien compris, la convention est signée et l'argent sera déjà transféré dans le courant de l'année 2002 par l'Etat luxembourgeois à l'Etat belge. Ce montant transitera donc pendant 2 ans par le niveau fédéral avant d'être rétrocédé aux communes concernées.

12.04 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, j'aurai l'occasion de donner en commission le détail de la convention. Je rappelle que le nouvel accord consiste à diminuer les paiements faits par le Luxembourg à la Belgique. Dans cette opération, avec versement ou non aux communes, l'Etat perd une part de ses recettes. Vous le savez mieux que moi, c'est le fameux effet Martelange qui aurait dû disparaître depuis longtemps et qui va

gesloten. Werd die overeenkomst ondertekend?

Hoe zullen de in Luxemburg geïnde bedragen achteraf door de Belgische Staat aan de gemeenten worden doorgestort?

12.02 **Minister Didier Reynders**: Ik heb dit vraagstuk opnieuw aangekaart bij de Luxemburgse regering. Op 14 december 2001 werd met betrekking tot de inkomsten van 2002 een akkoord gesloten. De omslag naar de gemeenten zal dus plaatsvinden in de loop van 2004.

Men wacht al verscheidene jaren op dat akkoord. Voor de betrokken gemeenten vertegenwoordigt dat 15 miljoen euro, hetzij 600 miljoen Belgische frank afgerond in het voordeel van de begunstigen.

12.03 **Josy Arens** (PSC): Ik beloof hierbij dat ik, samen met de burgemeesters van mijn streek, als eerbetoon een standbeeld voor u zal oprichten, maar als die overeenkomst wordt ondertekend, staat het me nog steeds niet duidelijk voor ogen hoe het geld van de Luxemburgse Staat naar de Belgische Staat zal worden doorgesluisd om uiteindelijk bij de gemeenten terecht te komen.

12.04 **Minister Didier Reynders**: Ik herinner eraan dat dit nieuwe akkoord tot gevolg heeft dat de betalingen van Luxemburg aan België verminderen. De Staat lijdt dus verlies. In weerwil van dat verlies wordt een bedrag van 600

disparaître enfin progressivement. Malgré cette perte, 600 millions sont prévus dans la convention pour les communes dans lesquelles résident les travailleurs frontaliers.

Je vous rassure, dès le début de l'exécution de la convention, l'Etat ne gagne pas de l'argent, il en perd et il en perdra encore plus à partir de 2004 avec le versement de 15 millions d'euros aux communes. Il n'y a donc aucun gain fait par l'Etat sur le dos des communes concernées, comme vous aviez l'air de le croire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

13 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de terughoudendheid van de Waalse regering om te investeren in DAT" (nr. 9424)**

13 **Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la réticence du gouvernement wallon à investir dans la DAT" (n° 9424)**

13.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, na het tragisch einde van Sabena organiseerde de regering en in het bijzonder de eerste minister, een cosmetische tegenaanval als het ware, ten opzichte van de openbare opinie, waarbij bijzonder geruststellende geruchten werden verspreid over het onmiddellijk van start gaan van het nieuwe Sabena, zijnde DAT.

Daarop werden "Lippens en De Bruyne" uit de mottenbollen gehaald, die merkwaardig genoeg bedrijven vonden die voldoende patriottisme aan de dag legden om onmiddellijk boter bij de vis te leveren. Alzo werden de nodige fondsen verzameld. Daarnaast zouden de regionale investeringsmaatschappijen zorgen voor het saldo en klaar was kees, althans bijna.

Even later bleek de cosmetische operatie minder geslaagd te zijn dan op het eerste gezicht bleek. Immers, met de brutaliteit die hen kenmerkt zodra het gaat om zakendoen, lieten de Vlamingen al snel weten dat zij niet gek waren en dat zij afhaakten. Misschien gebruik ik wat familiale termen, maar dat was in elk geval de Vlaamse boodschap.

De Walen van wie is geweten dat zij meer patriottisme in zich hebben en die misschien ook wat diplomatieker zijn, deden er een paar weken over om toe te zeggen. Zij moeten zich evenwel minder zorgen maken aangezien het geld dat zij uitgeven meestal uit Vlaanderen komt.

Eergisteren bracht de heer Kubla, de Waalse minister die terzake bevoegd is, echter plots duidelijk door eveneens groot voorbehoud te formuleren.

Met andere woorden, de schoonheidsoperatie mislukt en de make-up druipt af van het opgekalefaterd gezicht.

Mijnheer de minister, wat is de regering thans zinnens om de zaak opnieuw overeind te krijgen?

miljoen uitgetrokken dat van Luxemburg naar de gemeenten vloeit en er in de vorm van een storting door de Belgische federale overheid vanaf 2004 toekomt.

13.01 **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Après la fin tragique de la Sabena, tous les efforts possibles ont été entrepris pour tenter de créer une nouvelle compagnie aérienne en réalisant une intervention cosmétique sur la DAT. Un certain nombre de représentants de la haute finance ont été chargés de trouver les millions nécessaires. Ils ont d'abord sollicité des investisseurs privés puis les autorités régionales.

Le gouvernement flamand a fait preuve comme d'habitude de réalisme et de pragmatisme en se retirant presque immédiatement des négociations au grand mécontentement des francophones. Or il se trouve qu'aujourd'hui, c'est le gouvernement wallon qui a peur de se lancer dans cette aventure. M. Kubla, le ministre wallon de l'Economie, a émis des réserves. Que pense le ministre Daems de cette évolution?

13.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, het project new-DAT, zoals het genoegzaam wordt genoemd, is in wezen van privaatsrecht, waarbij de federale regering in de naloop van het dramatische bankroet van Sabena een investeringsplatform heeft gecreëerd, maar ook niet meer dan dat.

Op die manier kon een nieuwe luchtvaartmaatschappij zich ontwikkelen met Brussel als thuisbasis aangezien de federale regering ervan uitging dat de luchthaven en de regio beter gediend waren met een luchtvaartmaatschappij die er haar basis heeft. Bovendien – en dat is zeer belangrijk – waarom zou een dergelijk project niet worden ondersteund indien hierdoor duizenden banen op een duurzame manier en in een rendabele context kunnen worden gevrijwaard?

De federale regering is nog steeds van mening dat aan DAT, new-DAT of hoe de maatschappij voortvloeiend uit de handelingen van particuliere investeerders ook moge worden genoemd en in welke vorm ook, alle kansen moesten worden geboden. In dat verband werden een aantal engagementen aangegaan.

Er werd reeds verwezen naar het feit dat een van de engagementen aangegaan op het ogenblik dat een convenant werd ondertekend, om diverse redenen die mij niet alle bekend zijn, niet werd nagekomen door de Vlaamse regering. Het argument voor deze weigering was dat het businessplan niet deugde, hoewel heel wat andere grote en al lang rendabele bedrijven er een andere mening op nahielden. Uiteraard moet elkeen zijn verantwoordelijkheid dragen.

Voorts heb ik informatie ingewonnen omtrent de uitspraak van de heer Kubla en hieruit blijkt dat hij een persoonlijke stelling mededeelde, maar niet deze van de Waalse regering. Bovendien vroeg hij om bijkomende informatie en daaraan is niets verkeerd.

Ten tweede, hij zegt dat hij over alle informatie wil kunnen beschikken. Daar vind ik niets verkeerd aan. Hij verklaart zeker niet dat hij zijn engagement niet wil nakomen. Integendeel, de informatie die ik heb ontvangen, wijst erop dat het engagement wel degelijk behouden blijft.

13.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u blijft een onverbeterlijke optimist. Ik kan alleen maar vaststellen dat uit heel wat persberichten van de jongste dagen duidelijk blijkt dat de heer Kubla, de verantwoordelijke minister in de Waalse regering, de man die zijn hand op het slot van de portemonnee moet houden, nu het grootste voorbehoud maakt. Ik kan hem begrijpen, maar dat is een andere zaak. Het resultaat is dat het deel van de constructie dat door de afgevaardigden van de regering overeind is gezet, ook aan het wegvallen is.

De schrik slaat mij om het hart wanneer ik de verantwoordelijke federale minister alsmaar vaker hoor beweren dat het om een privaat initiatief gaat. Dan kan ik niet anders dan besluiten dat wij inderdaad met een zuivere opsmukoperatie te maken hebben. De regering heeft na het faillissement van Sabena met veel poeha en klaroenengeschal aangekondigd een nieuwe luchtvaartmaatschappij te lanceren. Nu de constructie stilaan in duigen begint te vallen, zegt men dat het een privaat initiatief is. Ik maak mij daarover zeer ongerust.

13.02 **Rik Daems**, ministre: La New Dat est une société privée pour les besoins de laquelle l'Etat a créé une plate-forme d'investissements dans l'intérêt de l'emploi et dans l'espoir d'assurer la succession de la Sabena.

Le gouvernement estime toujours qu'il faut donner toutes ses chances à la New DAT. Après la signature de l'accord, les Régions ont effectivement émis certaines réserves. La réaction du ministre Kubla n'est nullement négative ni réprobatrice. Il veut simplement plus d'informations sur le dossier, et c'est son droit le plus strict.

13.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Le ministre Daems reste un optimiste incorrigible. Pour ma part, j'ai compris très clairement que M. Kubla émettait de très nettes réserves. L'ensemble de l'entreprise repose à présent sur les épaules du privé. Le gouvernement qui, il y a quelques mois, claironnait la mixité de l'investissement, retire peu à peu ses billes du jeu. Voilà qui laisse présager le pire.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 **Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het bodemsaneringsdecreet en de verkoop van gronden aan BIAC" (nr. 9425)**

14 **Question de Mme Frieda Brepoels au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le décret sur l'assainissement du sol et la vente de terrains à la BIAC" (n° 9425)**

14.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal één facet behandelen in verband met de verkoop van de gronden van de luchthaven in Zaventem aan BIAC, meer bepaald de afwijking inzake de toepassing van het bodemsaneringsdecreet die de federale regering aan de Vlaamse regering heeft gevraagd. Artikel 48 voorziet inderdaad in die mogelijkheid, maar ik heb begrepen dat die regel zeer zelden wordt toegepast, omdat daarvoor heel speciale omstandigheden zijn vereist. Ik heb vernomen dat men bij Boelwerf wegens de juridische complexiteit van de dossiers een dergelijke maatregel heeft genomen. Ik heb niet gehoord dat zulks hier het geval zou zijn.

Daarom vraag ik de minister uitdrukkelijk om welke reden de federale regering de Vlaamse regering om een afwijking op artikel 48 heeft verzocht. Wat is de motivatie daarvan?

Uit het koninklijk besluit van 30 december, dat de verkoop van de gronden inhoudt en een bodemverkoopprijs van afgerond 205 miljoen euro bepaalt, leer ik dat het volledige bedrag aan de saneringswerken kan worden besteed. Enerzijds wentelt de federale overheid de saneringskosten af op BIAC en anderzijds zal de federale regering aan BIAC een vergoeding voor de saneringskosten betalen, waarbij de maximale prijs wordt gelijkgesteld aan de betaalde verkoopprijs. BIAC komt voor maximaal 5% tussen. Dat is in het beste geval een vestzak-broekzakoperatie. Ik vraag mij dus af waarom de overheid zich hier niet moet houden aan een wet die elke burger en elk Vlaams bedrijf wel moeten naleven. Ik weet dat veel bedrijven problemen hebben om bij de verkoop van gronden dat attest in handen te krijgen. De federale regering heeft daarmee kennelijk geen problemen gehad. Zij heeft daarmee op enkele dagen tijd komaf gemaakt. Dat is snel en efficiënt gebeurd. Voor de burger of een bedrijf kan dat niet. Tussen twee overheden is blijkbaar veel mogelijk. Ik zou hierover graag wat meer uitleg krijgen.

14.02 **Minister Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, natuurlijk zal ik daarover de nodige uitleg geven.

Zoals u weet, bij verkoop van gronden is er effectief een bodemattest nodig. Krachtens Vlaem zijn voor risicogronden bodemonderzoeken en sanering vereist in principe vóór de verkoop. OVAM had op vraag van BIAC de nodige attesten uitgereikt voor de niet-risicogronden, maar nog niet voor de risicogronden.

Het is juist dat, op basis van artikel 48 van het bodemsaneringsdecreet, de vraag is gericht aan de collega van de Vlaamse regering om een uitzondering toe te staan en het bodemonderzoek en de sanering uit te stellen, opdat de gronden

14.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Il a déjà été question aujourd'hui du dossier BIAC. Il s'agit en l'espèce de la vente de propriétés fédérales à BIAC.

Le gouvernement fédéral a maintenant demandé au gouvernement flamand de faire une exception au décret sur l'assainissement des sols. Cette exception est définie dans l'article 48 du décret et permet de vendre des terrains sans devoir présenter d'attestation d'assainissement. De cette manière, le gouvernement fédéral entend faire endosser les frais d'assainissement du terrain à BIAC, le nouveau propriétaire.

Pourquoi le gouvernement fédéral veut-il faire cette exception et échapper ainsi aux obligations auxquelles doit souscrire toute entreprise flamande?

14.02 **Rik Daems**, ministre: Lorsque l'on vend des terrains, une attestation du sol est toujours requise. En principe, l'assainissement doit avoir lieu avant la vente. Les attestations nécessaires ont été délivrées pour les terrains ne présentant aucun risque. Pour les terrains à risques, une demande de délai pour l'étude des sols a été adressée au gouvernement flamand pour deux raisons. D'une part, parce que

eerder zouden kunnen worden verkocht. Dat is de reden. Trouwens, niemand in de federale regering heeft er een geheim van gemaakt dat de verkoop van de gronden hoofdzakelijk een budgettair aspect inhield. Ik heb hier alle nodige koninklijke besluiten en dergelijke bij de hand, opdat u terzake – en u bent daar een experte in – met kennis van zaken desgevallend nog verdere vragen zou kunnen stellen.

Een ander element naast het element van de timing, is dat BIAC de coördinator en de uitvoerder van de werken was. Dit is de tweede reden waarom de uitzondering is gevraagd: BIAC moet het doen met de 5% eigen werkingsmiddelen en dus moeten de kosten zo laag mogelijk worden gehouden. Dat is de tweede reden dat een uitzondering op basis van artikel 48 werd gevraagd.

Ik geef u de nodige stukken mee, waaruit dat alles duidelijk zal blijken.

14.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de minister, ik heb van u de motivatie van mevrouw Dua gekregen. Ik ben er niet van overtuigd dat mevrouw Dua terzake een goede beslissing heeft genomen, zeker niet als “groen” minister. Dat is echter haar verantwoordelijkheid en die komt hier ook niet ter sprake.

Wat mij wel interesseert is – en u hebt daar niet op geantwoord, maar alleen bedenkelijk gekeken – dat u als federale overheid een vergoeding aan BIAC betaalt voor de saneringskosten. Het staat toch letterlijk in het koninklijk besluit: dat artikel mag in geen geval hoger zijn dan de verkoopprijs, zoals bepaald in artikel 2. In feite is het effectief een vestzak-broekzakoperatie.

Daarstraks heb ik de minister van Financiën horen verklaren dat hij het bedrag volledig in rekening gebracht heeft voor 2001, alhoewel collega Letermé terecht zegt dat het gespreid kan worden over 11 jaar. Dat is echter een andere zaak. Als u de saneringskosten moet betalen vanaf 2003 – tegen dan moet het saneringsplan en het bodemonderzoek ingediend worden –, dan zal u opnieuw dat bedrag dat u nu heeft geboekt als inkomsten, als uitgaven moeten inschrijven. Dat is het toch een vestzak-broekzakoperatie.

14.04 Minister Rik Daems: De reden is zeer duidelijk, namelijk dat de verkoper verantwoordelijk is voor de sanering, dus ook voor de saneringskosten en dat dienaangaande contractueel ongeveer alles kan worden overeengekomen. Bij een verkoop in die context moeten de volledige uitgaven worden geboekt, anders krijgt men een boeking van geraamde uitgaven en niet van reële uitgaven. Bijgevolg is er financieel-budgettair-technisch geen andere mogelijkheid dan het totaalbedrag te boeken. Indien er nadien kosten bijkomen – die zullen er komen –, dan zal dat een negatieve post zijn in de begroting 2003 en volgende.

14.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de minister, mijn conclusie is: u bent de eigendom van de grond kwijt, u hebt toch de sanering betaald en u krijgt er niets voor in de plaats.

cette procédure permet d'accélérer la vente, ce qui a tout de même des conséquences budgétaires, et d'autre part, parce que BIAC elle-même coordonne et effectue les travaux d'assainissement, avec un coût propre de 5 pour cent permettant de comprimer le prix. Je vais vous fournir tous les documents et arrêtés royaux relatifs à ce dossier.

14.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Je ne suis pas certaine que Mme Dua ait pris une bonne décision sur le plan écologique. Mais la question n'est pas là. Ce qui importe ici, c'est l'incidence budgétaire qu'aura cette décision: les revenus comptabilisés aujourd'hui seront bientôt engloutis dans l'assainissement.

14.04 Rik Daems, ministre: Le vendeur est responsable des coûts de l'assainissement et doit dès lors en tenir compte dès le départ dans sa comptabilité. L'acheteur et le vendeur sont libres de conclure des accords à ce sujet. Ces coûts devront par conséquent être comptabilisés dans un prochain budget.

14.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Les pouvoirs publics ont donc perdu leurs terrains mais ils devront en plus supporter les coûts de l'assainissement. Dans ces conditions, s'agit-il véritablement d'une vente bénéfique?

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Questions jointes de

- M. François Bellot au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le report de la date du début des soldes" (n° 9426)
- Mme Trees Pieters au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la loi sur les soldes" (n° 9427)

15 Samengevoegde vragen van

- de heer François Bellot aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het uitstellen van de begindatum van de koopjesperiode" (nr. 9426)
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de soldenwet" (nr. 9427)

15.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, la loi organisant le passage à l'euro a prévu de reculer de deux semaines l'entrée en application de la période des soldes dans le secteur de l'habillement, de la maroquinerie, du cuir, etc. Cela pose certains problèmes.

En effet, la première difficulté, c'est que durant la période des six semaines qui précèdent les soldes, au moins deux chaînes importantes de distribution de produits ont organisé, avec la collaboration d'institutions de crédit, des publicités indiquant que si les paiements se faisaient au moyen des cartes de crédit de l'institution en question, les clients recevraient une ristourne allant de 20 à 50%. Cela est-il compatible avec la loi sur les pratiques commerciales? Sinon, quelles mesures avez-vous prises à ce sujet?

Autre difficulté: les villes frontalières souffrent particulièrement de la concurrence des magasins situés dans nos pays voisins, notamment la France et le Grand-Duché de Luxembourg. Au Grand-Duché de Luxembourg, les soldes débutaient dimanche passé, tandis qu'en France, elles commençaient hier. En outre, la presse, sans doute sans avoir conscience du problème, fait la publicité des soldes en cours dans ces pays. Dès lors, nous craignons que les Belges dépensent leur budget "soldes" à l'étranger et que cela n'entraîne une perte définitive du chiffre d'affaires des commerçants belges.

Dès lors, monsieur le ministre, avez-vous pris des dispositions particulières en faveur des commerçants des villes frontalières afin de tolérer dès à présent des soldes? Serait-il possible d'étendre dès ce samedi l'ouverture générale des soldes car le problème prend une ampleur certaine. Les difficultés deviennent majeures pour les commerçants des villes frontalières. Il suffit de lire la presse de ce jour pour se rendre compte des conséquences que peuvent entraîner les achats massifs des Belges à Lille ou à Luxembourg.

15.02 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag was gericht tot de minister van Middenstand die eveneens bevoegd is inzake de soldenwetgeving. Een paar weken vóór het kerstreces hebben we over die problematiek in de commissie voor de Economie uitgebreid gediscussieerd. Dit Huis heeft in al zijn wijsheid besloten de beide vragen te laten beantwoorden door de minister van Economie.

Mijnheer de minister, mijn vraag handelt niet over het fenomeen in de buurlanden, waarover collega Bellot het had, maar houdt verband met de bemerkingen die ik in de commissie gemaakt heb met betrekking

15.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Naar aanleiding van de invoering van de euro werd de koopjesperiode met twee weken uitgesteld. In de zes weken die de koopjesperiode voorafgaan, hebben twee grote distributieketens reclamefolders uitgegeven waarin zij kortingen beloven voor klanten die met kredietkaarten betalen. Strookt dat met de wet op de handelspraktijken? De steden in de grensstreken hebben te kampen met concurrentie uit de buurlanden. De koopkracht van de Belgen is beperkt. Zal het feit dat zij op koopjesjacht gaan in het buitenland niet leiden tot een daling van de omzet van de handelaars in de Belgische grensstreken? Kan men niet het nodige doen om de koopjes er al zaterdag eerstkomend te laten starten?

15.02 Trees Pieters (CD&V): Ma question, qui était adressée au ministre Daems, renvoie au débat qui a eu lieu en commission.

La période des soldes a été retardée de 14 jours à cause de l'introduction de l'euro. La loi concernant le passage à l'euro n'a été publiée que le 20 décembre

tot het verlaten van de solden met 14 dagen naar aanleiding van de invoering van de euro. Het probleem is dat de eurowet pas op 20 december 2001 is verschenen in het Belgisch Staatsblad. Op het ogenblik dat de sperperiode volop aan de gang was, heeft de bevolking officieel kennis kunnen nemen van de nieuwe soldenwet die bepaalt dat de solden beginnen op 19 januari 2002, voorafgegaan door een sperperiode van 6 weken.

Mijnheer de minister, ik heb erop gewezen dat het een schoolvoorbeeld was van onbehoorlijk bestuur. U hebt geantwoord dat de beroepsorganisaties tijdig ingelicht waren dat de soldenwet zou worden aangepast. U hebt eveneens meegedeeld dat er tijdens de sperperiode geen controles zouden worden uitgevoerd.

Wat stellen we vast? We zitten volop in de "fluistersolden". Niet iedereen gaat de grens over om inkopen te doen. Neen, men stapt de winkel binnen en krijgt kortingen van 20, 30% en meer. De detailhandel soldeert volop. Mijnheer de minister, dat is een bevestiging van mijn kritiek dat de overheid slecht gecommuniceerd heeft over de nieuwe soldenwet.

Kunt u en zult u de economische inspectiediensten op pad sturen om te controleren of er gesoldeerd wordt of niet? Ik zeg terecht "kunt u", omdat de bewuste wetgeving laattijdig werd gepubliceerd.

15.03 Charles Picqué, ministre: Monsieur le président, je rappelle que c'est après une concertation avec le secteur qu'il a été décidé que l'on reporterait les soldes au 19 janvier. Il me semble que c'est une mesure sage. Il est facile d'être euphorique lorsque nous voyons que la période de double circulation se passe très bien et que nous n'avons pas eu les problèmes que nous appréhendions. En attendant, il était sage de différer la période des soldes au 19 janvier, à la demande également des organisations professionnelles.

Si nous avons su que les choses allaient bien se passer, nous aurions pu imaginer d'anticiper la période des soldes par rapport à ce que prévoit la loi du 19 décembre, mais pour cela, il faut changer la loi. Je ne suis techniquement pas en mesure de la modifier.

J'ai eu l'occasion de rencontrer des commerçants. La date du 19 janvier, qui a été largement annoncée, les a amenés à adopter des stratégies de vente particulière, en achetant des espaces publicitaires, en programmant la distribution de dépliants et la confection de stocks pour cette période-là. Je considère donc que même si nous avons pu le faire techniquement, cela présenterait quelques dangers.

En ce qui concerne les villes frontalières, je voudrais vous rassurer sur un point. Lorsque les soldes coïncident dans les deux pays, il y a énormément de mouvements transfrontaliers. La question de savoir si le pouvoir d'achat a été épuisé avant que les soldes ne commencent en Belgique est une question que je peux comprendre, mais souvent, les personnes des zones frontalières effectuent des allers-retours pendant la période des soldes. Je n'aurais pas été opposé à anticiper cette période de soldes, mais techniquement, cela aurait jeté la confusion.

Mevrouw Pieters heeft een vraag gesteld over de sperperiode. Elk

2001, en même temps que l'annonce du report des soldes au 19 janvier, avec une période d'attente de six semaines! Ceci n'est certainement pas un exemple de bonne administration!

Aucun contrôle ne serait effectué durant la période d'attente. Les informations erronées qui circulent et la publication tardive de l'arrêté font que les bonnes affaires ne manquent pas dans les boutiques. Le ministre va-t-il multiplier les contrôles? Peut-il le faire, vu la publication tardive de l'arrêté?

15.03 Minister Charles Picqué: Na overleg met de sector hebben wij besloten de koopjesperiode later te laten beginnen. Ook al blijkt nu dat alles vlot verloopt tijdens de overgangperiode met de dubbele geldcirculatie, we kunnen de wet toch niet veranderen. De handelaars hebben hun verkoopsstrategieën aangepast aan de nieuwe situatie met een uitgestelde koopjesperiode.

Wat de grenssteden betreft, is er tijdens die periode altijd al een druk grensoverschrijdend verkeer geweest, en het is moeilijk te zeggen of de huidige drukte toe te schrijven is aan deze bijzondere situatie.

Chaque année, l'inspection

jaar voert de economische inspectie gedurende de sperperiode ongeveer 10.000 controles uit. Dat is een indrukwekkend aantal. Eind januari zal ik beschikken over de definitieve cijfers. Ik kan u verzekeren dat er effectief controle werd uitgevoerd. Er bestaat, mijns inziens, heel wat verwarring over de sperperiode. Veel mensen denken dat het tijdens de sperperiode verboden is de prijzen te verlagen. Dat is niet correct. Tijdens de sperperiode mag men geen prijskorting aankondigen. Tijdens de sperperiode mogen handelaars de prijzen verlagen. In overleg met minister Daems zijn we waakzaam en controleert de economische inspectie of de reglementering inzake de sperperiode correct wordt nageleefd.

Ik heb vastgesteld dat de klachten over de sperperiode niet toenemen. Ik meen dat de sperperiode voldoende was aangekondigd. De toestand lijkt mij dan ook niet zorgwekkend, integendeel.

En l'occurrence, c'est tant mieux! Quant aux effets utilisés, il faudrait, dans ce cas également, que j'analyse exactement le contenu de la publicité. En effet, s'agit-il, une fois de plus, d'une annonce de réduction de prix ou d'une décision visant à réduire à un moment donné le prix d'un bien ou d'un service? Je serais heureux de posséder davantage d'informations à ce sujet et je ne manquerai pas d'exercer le contrôle qui s'impose.

15.04 François Bellot (PRL FDF MCC): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Si, d'ici quelques années, nous devons changer de monnaie, nous devons prévoir une disposition par arrêté royal et non par une loi pour reculer ou avancer la date de début des soldes.

15.05 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben blij dat u toegeeft dat er op het terrein heel wat verwarring heerst. We kunnen zelfs speken van chaos. Ik heb ook begrepen dat er verwarring over de definitie is. De minister stelt zeer duidelijk dat er in deze periode geen prijskorting mogen worden aangekondigd. Bij misverstanden moet er naar de essentie van de wet worden verwezen en die wordt blijkbaar voor de eerste keer niet goed begrepen door de handelaars. Dit verbaast mij, daar de soldenwet geen nieuwe wet is. De wet wordt al geruime tijd goed nageleefd, gecontroleerd en toegepast. Voor het eerst is er verwarring en chaos bij de distributieshandel.

Ik herhaal dat de communicatie van de overheid hier heeft gefaald. Hoe de communicatie ook is verlopen, in de enige officiële communicatiebron, het Belgisch Staatsblad, is de informatie te laat verschenen. Ik stel dus voor om in de commissie voor de Economische Zaken aan de hand van voorstellen en wetsontwerpen deze problematiek zo snel mogelijk opnieuw te bekijken.

économique effectuée quelque 10.000 contrôles pendant les périodes d'interdiction. Voilà qui constitue un chiffre impressionnant! Ces contrôles ont des résultats positifs. Fin janvier, nous communiquerons les résultats relatifs à l'actuelle période d'interdiction.

Au cours d'une période d'interdiction, il est interdit d'afficher des baisses de prix mais non de baisser effectivement ces derniers. Une certaine confusion règne en effet à ce sujet.

Je pense que les dates de la période d'interdiction avaient été annoncées de manière satisfaisante.

Ik zou in het onderhavige geval over een precieze analyse van de inhoud van de advertentie moeten kunnen beschikken om te weten of het gaat om een aangekondigde prijsvermindering, dan wel om het voornemen de prijs op een bepaald ogenblik te verlagen. Ik zal de evolutie van dat probleem uiteraard van nabij volgen.

15.04 François Bellot (PRL FDF MCC): Het ware misschien nuttig in een bepaling of een wet te voorzien met betrekking tot die koopjesproblematiek.

15.05 Trees Pieters (CD&V): Le ministre reconnaît qu'une grande confusion règne sur le terrain. Pour le moment, aucune réduction de prix ne peut être annoncée. La loi sur les soldes ne date pas d'hier et elle a été longtemps bien appliquée. Aujourd'hui, le ministre évoque tout à coup une confusion dans le secteur de la distribution. Dans ce dossier, les pouvoirs publics n'ont pas bien communiqué puisqu'ils n'ont utilisé pour ce faire que le Moniteur belge. Il faut réexaminer cette question en commission de l'Economie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Wetsontwerp en -voorstel Projet et proposition de loi

16 Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (geamendeerd door de Senaat) (1301/1 tot 9)

16 Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (amendé par le Sénat) (1301/1 à 9)

16.01 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, voor dat wetsontwerp waren wij aan het einde van onze werkzaamheden gekomen, maar de heer Borginon heeft gisteren een aantal nieuwe amendementen ingediend. Zijn amendementen houden rekening met de staatshervorming van het Lambermont-akkoord. Op het ogenblik dat de teksten zijn opgesteld, kenden wij die hervorming natuurlijk nog niet. In de Senaat is dat wetsontwerp trouwens ook vóór die staatshervorming behandeld.

Daarom stel ik voor dat wij het wetsontwerp terugsturen naar de commissie voor de Justitie, want wij zullen de artikelen moeten wijzigen die niet meer tot onze bevoegdheid behoren. Volgende week zou het geheel dan opnieuw in de plenaire vergadering kunnen worden besproken. Volgens mij is het overblijvende deel zeer belangrijk. Wij zullen dan ook de gemeenschappen en de gewesten vragen om de invulling die wij hebben willen geven, over te nemen.

16.01 **Marc Verwilghen**, ministre: M. Borginon a déposé plusieurs amendements lors de la réunion de la commission compétente qui a eu lieu hier. Ces amendements tiennent compte de la nouvelle situation constitutionnelle qui découle de la conclusion des accords du Lambermont. Ce nouveau contexte n'était pas encore connu lors de l'élaboration du texte initial du projet de loi.

Je propose de renvoyer le projet en commission où il pourra être réexaminé et adapté. Nous pourrions ainsi l'examiner à nouveau lors de la séance plénière de la semaine prochaine.

16.02 **De voorzitter**: Mijnheer de minister, dat lijkt mij pertinent te zijn. De diensten van de Kamer hebben mij terzake een nota bezorgd. Volgens mij doet u er goed aan dat wetsontwerp terug naar de bevoegde commissie te verwijzen.

16.02 **Le président**: Tous les membres y consentent-ils? (*Assentiment*) Il en sera donc ainsi.

Mijnheer Borginon, ik veronderstel dat u die beslissing goedkeurt. Voor de goede gang van zaken vind ik dat normaal.

Op vraag van de minister zal de tekst terug naar de commissie worden gezonden.

17 Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewaarde beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging (1436/1 tot 7)

17 Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution (1436/1 à 7)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Tony Van Parys, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Tony Van Parys, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

17.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wens de rapporteur te danken voor zijn verslag. Aangezien hij echter in de plenaire vergadering afwezig is, wil ik van de gelegenheid gebruik maken om de leden van de commissie voor de Justitie te danken voor de snelheid waarmee dit wetsvoorstel werd besproken en goedgekeurd. Hierdoor konden wij tegemoetkomen aan een zwaar probleem dat op het terrein gerezen was naar aanleiding van de wetwijziging die enkele maanden geleden werd doorgevoerd. Ik hoop dat de rechtspractici, alsook de schuldeisers die daardoor met een acuut probleem geconfronteerd werden hierdoor genoegdoening zullen kunnen krijgen.

17.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je remercie les membres de la commission de la Justice pour avoir examiné rapidement notre proposition de loi qui, nous l'espérons, donnera satisfaction aux praticiens du droit et aux créanciers.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1436/6)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1436/6)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.
La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie **18 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission**

De **voorzitter**: Op vraag van de heer Alfons Borginon stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Alfons Borginon en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van artikel 47 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (nr. 140/1) te verwijzen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

A la demande de M. Alfons Borginon, je vous propose de renvoyer à la commission des Relations extérieures la proposition de loi de MM. Alfons Borginon et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 47 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (n° 140/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt. (*Instemming*)
Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique. (*Assentiment*)

19 Regeling van de werkzaamheden **19 Ordre des travaux**

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, ik heb afgesproken met collega Tant en met de minister. Uw vraag zal worden behandeld in de vergadering van de commissie van woensdag aanstaande.

19.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit klopt maar ik zou nog een andere kwestie uit onze commissie onder uw aandacht willen brengen.

Gisterenavond waren er twee parlementaire vragen in verband met de moord op een vrouw in Antwerpen en de wijze waarop dit is opgevangen door de politie. In de commissie werd toen de suggestie gedaan om het Comité P in te schakelen. Ondertussen vernemen wij via de media dat het Comité P reeds bezig is met deze zaak. Als dat zo is, meen ik dat men onmiddellijk de voorzitter van de Kamer hierover moet inlichten. Ik wou u dan ook vragen of dit verhaal klopt.

19.01 Paul Tant (CD&V): En ma qualité de président de la commission de l'Intérieur, je voudrais attirer votre attention sur le point suivant. Hier, en commission, certains membres ont interrogé le ministre sur l'intervention de la police anversoise dans une affaire de meurtre le jour de la Saint-Sylvestre. D'aucuns ont suggéré de soumettre ce dossier au comité P. J'ai appris aujourd'hui dans la presse que le Comité P était déjà en train de l'étudier. Le président confirme-t-il cette information? Normalement, le Comité P doit informer le président de la Chambre des dossiers qu'il traite.

19.02 De voorzitter: Ik heb nog geen bericht gekregen. Zoals u weet kunnen wij het Comité P een opdracht geven. Het Comité P kan echter ook zelf met een onderzoek starten. Ik zal voor het einde van deze zitting trachten na te gaan wat er precies van aan is zodat u uw agenda gemakkelijker kunt bepalen.

19.02 Le président: A ce jour, je n'ai encore reçu aucune notification concernant ce dossier de la part du Comité P. Je vais faire vérifier ce point.

19.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel u deze vraag omdat wij hadden afgesproken deze zaak vanuit de commissie verder op te volgen. Ik wou u alleen vragen of u hierover iets meer weet.

19.04 De voorzitter: Ik heb nog geen bericht gekregen. Ik laat nakijken of het Comité P mij heeft verwittigd over deze zaak.

Monsieur Eerdeken, vous m'avez demandé d'inscrire à l'ordre du jour de la semaine prochaine la matière votée en commission de Révision de la Constitution. Dès que le rapport sera prêt, je le ferai diligenter. Je ne vous promets pas qu'il sera examiné jeudi prochain, mais la semaine suivante au plus tard.

20 Prise en considération de propositions

20 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

20.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, j'aimerais demander l'urgence pour la proposition de loi n° 1563 que M. Erdman et moi-même avons signée remplaçant l'article 293 du Code d'instruction

20.01 Thierry Giet (PS): Wij vragen de urgentie voor ons wetsvoorstel ter vervanging van

criminelle. Il s'agit en réalité d'une erreur ou d'un oubli commis lorsque nous avons modifié la procédure devant la Cour d'assises, à savoir l'assistance obligatoire de l'avocat. Cette proposition comprend deux articles. Nous devons absolument réparer cette erreur le plus rapidement possible.

artikel 293 van het Wetboek van Strafvordering, nr. 1563.

20.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de CD&V-fractie heeft geen bezwaar tegen de hoogdringendheid zoals gevraagd door de heer Giet.

20.02 Tony Van Parys (CD&V): Le groupe CD&V ne s'oppose pas à la demande d'urgence formulée par M. Giet.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.*

21 Parlementaire onderzoekscommissie
21 Commission d'enquête parlementaire

De **voorzitter**: Ik stel u voor de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de omstandigheden die hebben geleid tot het faillissement van Sabena, de bepaling van de eventuele verantwoordelijkheden en de formulering van aanbevelingen voor de toekomst samen te stellen.

Je vous propose de constituer la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit à la mise en faillite de la Sabena, de déterminer les éventuelles responsabilités et de formuler des recommandations pour l'avenir.

Ik herinner u dat deze commissie uit 15 leden bestaat.
Je vous rappelle que cette commission est composée de 15 membres.

Overeenkomstig artikel 12 van het Reglement geschieden deze benoemingen volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

Conformément à l'article 12 du Règlement, les nominations se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

De verdeling ziet eruit als volgt: VLD: 3; CD&V: 2; AGALEV-ECOLO: 2; PS: 2; PRL FDF MCC: 2; VLAAMS BLOK: 1; SP.A: 1; PSC: 1; VU&ID: 1.

Voici la répartition: VLD: 3; CD&V: 2; AGALEV-ECOLO: 2; PS: 2; PRL FDF MCC: 2; VLAAMS BLOK: 1; SP.A: 1; PSC: 1; VU&ID: 1.

De fractievoorzitters hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden die deel zullen uitmaken van de onderzoekscommissie:

- VLD: de heren Willy Cortois, Pierre Lano en Ludo Van Campenhout;
- CD&V: de heren Jozef Van Eetvelt en Servais Verherstraeten;
- AGALEV-ECOLO: de heren Gérard Gobert en Lode Vanoost;
- PS: de heren Jacques Chabot en Claude Eerdeken;
- PRL FDF MCC: de heren François Bellot en Olivier Chastel;
- VLAAMS BLOK: de heer Gerolf Annemans;
- SP.A: de heer Hans Bonte;
- PSC: de heer Raymond Langendries;
- VU&ID: de heer Karel Van Hoorebeke.

Les présidents de groupe m'ont fait parvenir les candidatures des membres qui composeront la commission d'enquête:

- VLD: MM. Willy Cortois, Pierre Lano et Ludo Van Campenhout;
- CD&V: MM. Jozef Van Eetvelt et Servais Verherstraeten;
- AGALEV-ECOLO: MM. Gérard Gobert et Lode Vanoost;
- PS: MM. Jacques Chabot et Claude Eerdeken;
- PRL FDF MCC: MM. François Bellot et Olivier Chastel;
- VLAAMS BLOK: M. Gerolf Annemans;
- SP.A: M. Hans Bonte;
- PSC: M. Raymond Langendries;
- VU&ID: M. Karel Van Hoorebeke.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 11, 6, van het Reglement, niet gestemd worden.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11, 6, du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die werden voorgedragen.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

J'installerai la commission mardi prochain à 14.30 heures. Ensuite elle décidera de son bureau.

22 Rouwhulde

22 Eloges funèbres

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*)

Le **président** (*devant l'assemblée debout*)

Collega's, onze voormalige collega, Paul De Vlies, erelid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, is op 14 december jongstleden op 79-jarige leeftijd te Leuven overleden.

Notre ancien collègue, Paul De Vlies, membre honoraire de la Chambre des représentants, est décédé le 14 décembre dernier à Louvain à l'âge de 79 ans.

Hij vertegenwoordigde het arrondissement Leuven in onze assemblee van 1965 tot 1971 en van 1974 tot 1981. Hij was tevens senator van 1971 tot 1974, telkens voor de CVP-fractie.

Au sein de notre Assemblée, il représenta l'arrondissement de Louvain de 1965 à 1971 et de 1974 à 1981. Il fut également sénateur de 1971 à 1974. Il appartenait au groupe CVP.

Hij was arts, en met zijn grote bonhomie, die ik persoonlijk heb geapprecieerd, had hij heel wat vrienden gemaakt over de soms artificiële politieke breuklijnen en partijgrenzen heen.

Médecin, d'une grande bonhomie, il s'était fait de nombreux amis au-delà des frontières parfois artificielles séparant les partis politiques.

Ik vraag de Kamer enkele ogenblikken stilte. Namens de Kamer heb ik de familie van de overleden heer De Vlies onze deelneming betuigd.

Je demande à la Chambre d'observer quelques instants de silence. Au nom de la Chambre, j'ai présenté à la famille de M. De Vlies nos sincères condoléances.

22.01 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, de regering wenst zich aan te sluiten bij deze blijk van medeleven. Het overlijden van oud-collega De Vlies, een bijzonder geëngageerd politicus die zoals u terecht zei de breuklijnen in de politiek heel anders zag dan velen onder ons en die daarom bijzonder gewaardeerd werd door vele nationale collega's en ook bijzonder in het Leuvense.

22.01 **Rik Daems**, ministre: Le gouvernement se joint aux marques de sympathie exprimées à l'égard de cet homme politique très apprécié non seulement par ses pairs mais également dans la région de Louvain.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

La Chambre observe une minute de silence.

De **voorzitter**: Collega's, wij betreuren eveneens het overlijden van onze voormalige collega Louis Waltniel te Ninove, op 29 december jongstleden. Hij werd 76 jaar.

Nous devons également déplorer le décès, à l'âge de 76 ans, de notre ancien collègue, Louis Waltniel, survenu à Ninove le 29 décembre dernier.

Louis Waltniel was econoom van opleiding en begon zijn politieke loopbaan in 1952 als gemeenteraadslid in zijn geboortestad Ninove. Nadien werd hij twee keer tot schepen benoemd en was daarna burgemeester van 1994 tot 2000.

Economiste de formation, Louis Waltniel débuta son parcours politique en 1952 comme conseiller communal de sa ville natale de Ninove. Après avoir exercé deux mandats d'échevin, il fut bourgmestre de 1994 à 2000.

In 1965 deed hij zijn intrede in de Kamer, waar hij deel uitmaakte van de liberale fractie. Nadien werd hij lid van de Senaat, waar hij zitting had van 1974 tot 1991.

En 1965, il avait fait son entrée à la Chambre où il siégeait dans les rangs libéraux. Il rejoignit ensuite le Sénat dont il fut membre de 1974 à 1991.

Au début des années 80, notre ancien collègue fut appelé à exercer des fonctions ministérielles. Il fut successivement secrétaire d'Etat à la Fonction publique et secrétaire d'Etat aux Finances dans les gouvernements présidés par Wilfried Martens. Il assuma également de 1985 à 1988 la fonction de ministre des Finances et du Budget dans le gouvernement flamand, puis celle de ministre de l'Aménagement du Territoire et du Logement de 1988 à 1992 dans le même gouvernement.

In het begin van de jaren '80 werden hem ministeriële portefeuilles toevertrouwd. Hij was achtereenvolgens staatssecretaris voor het Openbaar Ambt en staatssecretaris voor Financiën in regeringen geleid door Wilfried Martens. Van 1985 tot 1988 was hij eveneens minister van Financiën en Begroting in de Vlaamse regering en van 1988 tot 1992 minister van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Als voorzitter van het Liberaal Vlaams Verbond was hij trouw aan zijn engagement als Vlaams verkozene, maar hij bleef ook ijveren voor een werkbaar België.

Président du Liberaal Vlaams Verbond, il était fidèle à son engagement d'élu flamand mais continua à œuvrer en faveur d'une Belgique viable.

Hij zette zich jarenlang in voor een vereenvoudiging van ons complex bestuursapparaat, een doelstelling die jammer genoeg vandaag nog niet is bereikt.

Il se consacra pendant de nombreuses années à la simplification de notre appareil administratif complexe, objectif dont la réalisation n'est malheureusement pas encore achevée.

Ik heb Louis Waltniel persoonlijk goed gekend. Hij was een grootmoedig man die van het leven hield. Met veel moed en trouw aan zijn filosofische overtuiging bereidde hij zich schrijvend en filosoferend voor op zijn onafwendbaar afscheid.

J'ai bien connu Louis Waltniel, homme généreux aimant la vie. Fidèle à ses convictions philosophiques, il s'était préparé avec courage, par la réflexion et l'écriture, à un départ qu'il savait inéluctable.

Collega's, namens de Kamer heb ik de familie van de overledenen onze innige deelneming betuigd.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à la famille des défunts les condoléances émues de notre Assemblée.

22.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, de regering wenst zich uitdrukkelijk aan te sluiten bij deze blijken van medeleven. Oud-minister Louis Waltniel was inderdaad een uitzonderlijk mens. Wij hebben hem allemaal heel goed gekend. Hij was enerzijds een volksmens die goed met de mensen kon meeleven bij alles wat gebeurde, en anderzijds had hij als lid van het Liberaal Vlaams Verbond het vermogen om zeer Vlaams en zeer intellectueel vele politieke thema's tot de zijne te maken. Maar hij was vooral fier dat hij zichzelf een sociaalvoelend liberaal mocht noemen.

22.02 **Rik Daems**, ministre: Au nom du gouvernement, je m'associe aux témoignages de sympathie adressés à la famille du défunt.

Louis Waltniel était, en effet, un homme remarquable qui se sentait à l'aise tant avec l'homme de la rue que dans des cercles plus intellectuels. Son engagement au sein du Liberaal Vlaams Verbond témoignait également de son attachement profond à la Flandre.

Il était fier d'être décrit comme un social-libéral.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

La Chambre observe une minute de silence.

23 **Communication du président**

23 **Mededeling van de voorzitter**

Le **président**: Chers collègues, avant de passer aux votes, je signale à ceux d'entre vous qui ne les ont pas encore remarqués qu'il y a quelques nouveaux objets dans notre hémicycle. Avec l'accord de la Conférence des présidents et la collaboration très appréciée de la questure, six caméras de télévision directionnelles et digitales suivront désormais nos travaux.

Zoals u heeft kunnen vaststellen, werden er zes gerichte digitale camera's geplaatst. Het is de bedoeling dat onze werkzaamheden daarmee live gevolgd kunnen worden.

De camera's werken momenteel nog experimenteel. Boven aan mijn linkerzijde is de regiekamer die sedert gisteren bezig is alles op poten te zetten.

Ces caméras se trouvent encore en phase expérimentale et sont commandées depuis une régie.

Vanaf volgende week zullen de beelden ter beschikking worden gesteld van elke publieke of private televisiezender die erom vraagt. Later kunnen deze beelden ook op het internet worden gevolgd.

A partir de la semaine prochaine, les signaux seront mis à la disposition de toutes les chaînes de télévision. Dans quelques semaines, on devrait également pouvoir regarder les images sur internet.

Nous voulons nous adapter au monde de l'information, montrer que notre maison est ouverte et faire savoir à la population ce que nous sommes et ce que nous faisons.

Onze assemblee is een open huis, en dit is voor ons een manier om onze kiezers te tonen wie we zijn en wat we doen.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

24 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (1339/1 tot 10)

24 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale (1339/1 à 10)

Stemming over amendement nr. 19 van Yves Leterme op artikel 3. (1339/3)

Vote sur l'amendement n° 19 de Yves Leterme à l'article 3. (1339/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	51	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Yves Leterme op artikel 3. (1339/3)

Vote sur l'amendement n° 20 de Yves Leterme à l'article 3. (1339/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 21 van Yves Leterme op artikel 6. **(1339/3)**
Vote sur l'amendement n° 21 de Yves Leterme à l'article 6. **(1339/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Yves Leterme op artikel 6. **(1339/3)**
Vote sur l'amendement n° 22 de Yves Leterme à l'article 6. **(1339/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Stemming over amendement nr. 23 van Yves Leterme op artikel 7. **(1339/3)**
Vote sur l'amendement n° 23 de Yves Leterme à l'article 7. **(1339/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 7 adopté.

Stemming over amendement nr. 47 van Yves Leterme op artikel 8. **(1339/10)**
Vote sur l'amendement n° 47 de Yves Leterme à l'article 8. **(1339/10)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Yves Leterme op artikel 18. **(1339/3)**
Vote sur l'amendement n° 24 de Yves Leterme à l'article 18. **(1339/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 1)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 18 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 18 adopté.

Stemming over amendement nr. 11 van Yves Leterme op artikel 21. **(1339/2)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Yves Leterme à l'article 21. **(1339/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 21 adopté.

Stemming over amendement nr. 13 van Yves Leterme op artikel 35. **(1339/2)**

Vote sur l'amendement n° 13 de Yves Leterme à l'article 35. **(1339/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	51	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 35 adopté.

Stemming over amendement nr. 16 van Yves Leterme tot weglating van artikel 39. **(1339/2)**

Vote sur l'amendement n° 16 de Yves Leterme tendant à supprimer l'article 39. **(1339/2)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is artikel 39 aangenomen.

En conséquence l'article 39 est adopté.

Stemming over amendement nr. 17 van Yves Leterme tot weglating van artikel 47. **(1339/2)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Yves Leterme tendant à supprimer l'article 47. **(1339/2)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is artikel 47 aangenomen.
En conséquence l'article 47 est adopté.

25 Geheel van het wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (1339/10)

25 Ensemble du projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale (1339/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Monsieur Gobert, pour une raison d'ordre technique, je vous invite à vous exprimer depuis votre banc.

25.01 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je vous remercie de me laisser inaugurer ce magnifique système. J'espère qu'il fonctionnera correctement.

Le projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale prévoit une extension de ses missions aux paris, concours et jeux de hasard. Il s'inscrit également dans une logique de prise de participations, de filialisations et d'appel aux capitaux privés.

Dans ce contexte nouveau, nous ne sommes pas certains que l'objectif principal de la Loterie nationale reste, comme l'indique l'exposé des motifs, la limitation du jeu et sa seule canalisation.

Le risque est grand, selon nous, d'assister à une augmentation considérable de l'offre qui viendrait à la rencontre d'une demande socialement suscitée. C'est un peu la même logique que celle de l'émission "Star Academy". On crée une demande artificielle et on prétend ensuite répondre au goût du public en lui vendant des produits sans intérêt.

Le problème réside ici dans le fait que ces nouveaux produits ne sont pas inoffensifs. Si demain, des loteries électroniques prolifèrent dans les stations-service, les lavoirs automatiques ou les grandes surfaces, le risque est grand de voir se développer de nouvelles formes de dépendance au jeu avec leur cortège de dégâts psychologiques, sociaux et financiers pour les victimes.

Ne souhaitant pas promouvoir une telle société casino, notre groupe émettra un vote critique sur ce projet.

25.01 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Het wetsontwerp voorziet in een uitbreiding tot de weddenschappen, wedstrijden en kansspelen evenals in een participatie en een filialisering vanwege de privésector.

Wij mogen dus met recht en rede vrezen dat de Nationale Loterij haar opdracht niet meer zal kunnen vervullen wat betreft de beteugeling van de gokspelen en de verslavingseffecten die eruit kunnen voortvloeien. Wij zijn eveneens beducht voor de gevaren die voortvloeien uit een toename van het aanbod. Die nieuwe producten zijn niet onschuldig en het gevaar is dus groot dat de gevallen van verslaving toenemen. Onze fractie zal over het voorliggend ontwerp dus een kritische stem uitbrengen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1339/11)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1339/11)**

26 **Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging (1436/6)**

26 **Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution (1436/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1436/8)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1436/8)**

26.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Je voulais voter "oui".

26.01 **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Ik heb voor gestemd.

26.02 **Geert Versnick** (VLD): Ik wou "ja" stemmen.

26.02 **Geert Versnick** (VLD): Mon appareil fonctionne correctement mais j'aurais souhaité également voter "oui".

27 **Adoption de l'agenda**

27 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 16.30 uur. Volgende vergadering donderdag 17 januari 2002 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.30 heures. Prochaine séance jeudi 17 janvier 2002 à 14.15 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 10 JANUARI 2002****JEUDI 10 JANVIER 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman,

Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Letermé, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Letermé, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Letermé, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé,

Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Canon, Genot, Gobert, Tavernier, Timmermans, Van de Castele, Van Weert.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorbeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Crem, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de zogenaamde Linkeroever-moord en de gevolgen ervan voor het veiligheidsbeleid in de toekomst inzake noodoproepcentrales en aanrijdtijden".

(nr. 1066 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de werkgroep-Jadot".

1. M. Gerolf Annemans au ministre de l'Intérieur sur "le meurtre commis récemment dans le quartier de la Linkeroever à Anvers et ses conséquences sur la politique de sécurité à mettre en œuvre à l'avenir en ce qui concerne les centraux d'urgence et les délais d'intervention".

(n° 1066 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le groupe de travail Jadot".

(nr. 1067 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

(n° 1067 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

VOORSTELLEN

PROPOSITIONS

Inoverwegingneming

Prise en considération

1. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en Fred Erdman) ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (nr. 1563/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heren Fred Erdman, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers en Tony Van Parys) tot wijziging op procedureel vlak van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr. 1568/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en François Bellot) tot wijziging van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project (nr. 1572/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

4. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Philippe Seghin, Olivier Chastel en Robert Hondermarcq) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (nr. 1574/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

1. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et Fred Erdman) remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (n° 1563/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (MM. Fred Erdman, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers et Tony Van Parys) modifiant, sur le plan de la procédure, la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (n° 1568/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et François Bellot) modifiant la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV (n° 1572/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

4. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Mme Pierrette Cahay-André et MM. Philippe Seghin, Olivier Chastel et Robert Hondermarcq) modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (n° 1574/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (de heer Jacques Simonet) tot invoeging van een artikel 30bis in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 1582/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Guy Hove en Hugo Coveliers, en mevrouw Fientje Moerman) tot wijziging van de artikelen 1017 en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1586/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde van geneesheren (nr. 1587/1).

4. Voorstel van resolutie (mevrouw Marie-Thérèse Coenen) betreffende de bescherming van gebruikers van informatiediensten via telecommunicatie (nr. 1588/1).

1. Proposition de loi (M. Jacques Simonet) insérant un article 30bis dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 1582/1).

2. Proposition de loi (MM. Guy Hove et Hugo Coveliers, et Mme Fientje Moerman) modifiant les articles 1017 et 1022 du Code judiciaire (n° 1586/1).

3. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (n° 1587/1).

4. Proposition de résolution (Mme Marie-Thérèse Coenen) concernant la protection des utilisateurs des services d'information par télécommunications (n° 1588/1).

MEDEDELINGEN

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 50, 51, 51bis, 53quater, 53quinquies, 53sexies, 55 en 61 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 1585/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 19 december 2001, drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Internationale Samenwerking;
- bij brieven van 19 en 20 december 2001, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Landbouw en Middenstand;
- bij brieven van 19 en 21 december 2001, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- bij brieven van 20 en 21 december 2001, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende de diensten van de eerste minister;
- bij brief van 20 december 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken;
- bij brief van 20 december 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- bij brieven van 21 december 2001 en 8 januari 2002, vijf lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Financiën;
- bij brieven van 21 december 2001 en 8 januari 2002, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Rijksschuld;
- bij brief van 21 december 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken;
- bij brief van 21 december 2001, drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Ambtenarenzaken;

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi visant à modifier les articles 50, 51, 51bis, 53quater, 53quinquies, 53sexies, 55 et 61 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 1585/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 19 décembre 2001, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la Coopération internationale;
- par lettres des 19 et 20 décembre 2001, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes;
- par lettres des 19 et 21 décembre 2001, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- par lettres des 20 et 21 décembre 2001, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant les services du premier ministre;
- par lettre du 20 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques;
- par lettre du 20 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Emploi et du Travail;
- par lettres des 21 décembre 2001 et 8 janvier 2002, cinq bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Finances;
- par lettres des 21 décembre 2001 et 8 janvier 2002, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la Dette publique;
- par lettre du 21 décembre 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Intérieur;
- par lettre du 21 décembre 2001, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de la Fonction publique;

- bij brieven van 4 en 7 januari 2002, vier lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- par lettres des 4 et 7 janvier 2002, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Voorstellen van resolutie

Bij brief van 21 december 2001 zendt de eerste minister het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over met betrekking tot het voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt tot preventieve bestrijding van baarmoederhalskanker (nrs 1249/1 tot 8) dat op 18 oktober 2001 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Bij brieven van 3 januari 2002 zendt de eerste minister de volgende antwoorden over:

- de antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer met betrekking tot:

. het voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (nrs. 489/1 tot 6-1999/2000) dat op 11 mei 2000 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd;

. het voorstel van resolutie van de heer Olivier Chastel c.s. betreffende de verkeersveiligheid in de schoolomgeving (nrs. 1020/1 tot 6-2000/2001) dat op 28 juni 2001 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd;

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

- het antwoord van de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, met betrekking tot het voorstel van resolutie van de heer Yvon Harmegnies betreffende de volgende ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (Doha, Qatar, 9-13 november 2001) (nrs 1412/1 tot 6-2000/2001) dat op 31 oktober 2001 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Propositions de résolution

Par lettre du 21 décembre 2001, le premier ministre transmet la réponse du ministre des Affaires sociales et des Pensions relative à la proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt concernant la prévention du cancer du col de l'utérus (n^{os} 1249/1 à 8), qui a été adoptée par la Chambre des représentants le 18 octobre 2001.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Par lettres du 3 janvier 2002, le premier ministre transmet les réponses suivantes:

- les réponses de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports relatives à:

. la proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (n^{os} 489/1 à 6-1999/2000) qui a été adoptée par la Chambre des représentants le 11 mai 2000;

. la proposition de résolution de M. Olivier Chastel et consorts relative à la sécurité routière aux abords des écoles (n^{os} 1020/1 à 6-2000/2001) qui a été adoptée par la Chambre des représentants le 28 juin 2001;

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

- la réponse de la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, relative à la proposition de résolution de M. Yvon Harmegnies relative à la prochaine conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (Doha, Qatar, 9-13 novembre 2001) (n^{os} 1412/1 à 6-2000/2001), qui a été adoptée par la Chambre des représentants le 31 octobre 2001.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

VARIA

Publicatie

DIVERS

Publication

Bij brief van 19 december 2001 zendt de secretaris-generaal van de "Association des Anciens Stagiaires de l'Union européenne" een publicatie betreffende de Belgische voorzitterschap van de Europese Unie over.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector

De Dienst van Algemeen Bestuur van het federaal ministerie van Ambtenarenzaken heeft het overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector (toestand op 30 juni 2000 en 1 januari 2001) overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Par lettre du 19 décembre 2001, le secrétaire général de l'Association des Anciens Stagiaires de l'Union européenne transmet une publication relative à la présidence belge de l'Union européenne.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

Aperçu des effectifs du secteur public

Le service d'Administration générale du ministère fédéral de la Fonction publique a transmis l'aperçu des effectifs du secteur public (situation au 30 juin 2000 et au 1^{er} janvier 2001).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique